

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 245



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

64. évfolyam

2021. június 24.

### Tartalom

#### II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ  
KÖZLEMÉNYEK

##### Európai Bizottság

|               |                                                                                                                  |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2021/C 245/01 | Összefonódás bejelentésének visszavonása (Ügyszám: M.9854 - KHS/FERRUM) <sup>(1)</sup> .....                     | 1 |
| 2021/C 245/02 | Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10294 — MUFG/SMFG/MHFG/Resona HD/JV) <sup>(1)</sup> ...        | 2 |
| 2021/C 245/03 | Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10279 — TFS/Mitsui/MAF Colombia) <sup>(1)</sup> .....          | 3 |
| 2021/C 245/04 | Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV) <sup>(1)</sup> ..... | 4 |
| 2021/C 245/05 | Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.9686 — Mitsui/Belchim Crop Protection) <sup>(1)</sup> .....    | 5 |
| 2021/C 245/06 | Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10329 — Fairfax/Eurolife) <sup>(1)</sup> .....                 | 6 |
| 2021/C 245/07 | Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.9677 — DIC/BASF Colors & Effects) <sup>(1)</sup> .....         | 7 |

#### IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ  
TÁJÉKOZTATÁSOK

##### Európai Bizottság

|               |                                                  |   |
|---------------|--------------------------------------------------|---|
| 2021/C 245/08 | Euroátváltási árfolyamok — 2021. június 22. .... | 8 |
|---------------|--------------------------------------------------|---|

# HU

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2021/C 245/09 | Euroátváltási árfolyamok — 2021. június 23.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 9  |
| 2021/C 245/10 | A Versenykorlátozó Magatartásokkal és Erőfölénnyel Foglalkozó Tanácsadó Bizottság 2020. december 15-i ülésén megfogalmazott véleménye az AT.39563 – Élelmiszer-csomagolás kiskereskedelmi értékesítésre ügryhöz kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Írország .....                                                                                                                                                                                                               | 10 |
| 2021/C 245/11 | A meghallgatási tisztviselő zárójelentése – Ügyszám: AT.39563 – Élelmiszer-csomagolás kiskereskedelmi értékesítésre (ismételt elfogadás) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11 |
| 2021/C 245/12 | A Bizottság határozatának összefoglalója (2020. december 17.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke szerinti eljárásról szóló, 2015. június 24-i C(2015) 4336 final határozatban megállapított pénzbírságoknak a CCPL S.c., a Coopbox Group S.p.A. és a Coopbox Eastern s.r.o. tekintetében történő újbóli megállapításáról (Ügyszám: AT.39563 – Élelmiszer-csomagolás kiskereskedelmi értékesítésre) (Az értesítés a C(2020) 8940 számú dokumentummal történt) ..... | 13 |

## AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

### Az EFTA-államok Állandó Bizottsága

|               |                                                                                                             |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2021/C 245/13 | Az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás módosításai ..... | 16 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### EFTA Felügyeleti Hatóság

|               |                                                |    |
|---------------|------------------------------------------------|----|
| 2021/C 245/14 | Állami támogatás – Engedélyező határozat ..... | 17 |
|---------------|------------------------------------------------|----|

## V Hirdetmények

### BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

#### EFTA-Bíróság

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2021/C 245/15 | A Bíróság ítélete (2021. február 9., kedd) az E-1/20. számú, – Kerim kontra norvég kormány (képviseli: Bevándorlási Jogorvoslati Hivatal [Utlendingsnemnda – UNE]) ügyben (Szabad mozgás – 2004/38/EK irányelv – Tartózkodás joga – Visszaélés – Érdekházasságok – Harmadik országbeli állampolgárok származtatott jogai) ..... | 19 |
| 2021/C 245/16 | A Bíróság ítélete (2021. február 25.) az E-5/20. számú, – SMA SA és Société Mutuelle d'Assurance du Bâtiment et des Travaux Publics kontra Finanzmarktaufsicht Liechtenstein ügyben (Állami felelősség – 2009/138/EK irányelv – Felügyeleti kötelezettségek – Biztosítási kárigények – Szerződők és kedvezményezettek) ....     | 20 |

### A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

#### Európai Bizottság

|               |                                                                                                                                                       |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2021/C 245/17 | Értesítés az Oroszországból és a Törökországból származó egyes korrózióálló acélok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról ..... | 21 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

### Európai Bizottság

|               |                                                                                                                                                                    |    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2021/C 245/18 | Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10318 — Apollo Management/Verizon Media Group) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....            | 33 |
| 2021/C 245/19 | Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10252 — Transgourmet Group / General Markets Food Iberica) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... | 35 |
| 2021/C 245/20 | Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10263 — Ardian / Deli Home) <sup>(1)</sup> .....                                                                      | 36 |

### EGYÉB JOGI AKTUSOK

### Európai Bizottság

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2021/C 245/21 | A (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele .....                                                                                                                                              | 37 |
| 2021/C 245/22 | Értesítés az ISIL-lel (Dáíssal) és az al-Kaida szervezetekkel összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 2., 3. és 7. cikkében említett jegyzékbe az (EU) 2021/1016 bizottsági végrehajtási rendelet értelmében felvett MOHAMMAD ALI AL HABBÓ számára ..... | 57 |

---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.



## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Összefonódás bejelentésének visszavonása**

(Ügyszám: M.9854 - KHS/FERRUM)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 245/01)

2021 május 17.-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: összefonódás-ellenőrzési rendelet) 4. cikke szerint és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett beterjesztést követően bejelentést <sup>(2)</sup> kapott egy tervezett összefonódásról.

2021 június 15.-én a bejelentő felek tájékoztatták a Bizottságot, hogy visszavonják bejelentésüket.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 199, 2021. május 27., 12. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.10294 — MUFG/SMFG/MHFG/Resona HD/JV)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 245/02)

2021. június 18-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M10294 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.10279 — TFS/Mitsui/MAF Colombia)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 245/03)

18.6.2021-án/én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M10279 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 245/04)

2021. június 18-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M10241 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.9686 – Mitsui/Belchim Crop Protection)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 245/05)

2021. február 11-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul, összefüggésben a 6. cikk (2) bekezdésével. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M9686 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.10329 — Fairfax/Eurolife)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 245/06)

2021. június 18-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M10329 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.9677 — DIC/BASF Colors & Effects)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 245/07)

2020. december 7-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul, összefüggésben a 6. cikk (2) bekezdésével. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32020M9677 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2021. június 22.

(2021/C 245/08)

1 euro =

| Pénznem |                 | Átváltási<br>árfolyam | Pénznem |                      | Átváltási<br>árfolyam |
|---------|-----------------|-----------------------|---------|----------------------|-----------------------|
| USD     | USA dollár      | 1,1894                | CAD     | Kanadai dollár       | 1,4726                |
| JPY     | Japán yen       | 131,50                | HKD     | Hongkongi dollár     | 9,2365                |
| DKK     | Dán korona      | 7,4360                | NZD     | Új-zélandi dollár    | 1,7011                |
| GBP     | Angol font      | 0,85560               | SGD     | Szingapúri dollár    | 1,6009                |
| SEK     | Svéd korona     | 10,1570               | KRW     | Dél-Koreai won       | 1 350,72              |
| CHF     | Svájci frank    | 1,0943                | ZAR     | Dél-Afrikai rand     | 17,0431               |
| ISK     | Izlandi korona  | 146,60                | CNY     | Kínai renminbi       | 7,7014                |
| NOK     | Norvég korona   | 10,2198               | HRK     | Horvát kuna          | 7,4985                |
| BGN     | Bulgár leva     | 1,9558                | IDR     | Indonéz rúpia        | 17 196,34             |
| CZK     | Cseh korona     | 25,533                | MYR     | Maláj ringgit        | 4,9497                |
| HUF     | Magyar forint   | 355,16                | PHP     | Fülöp-szigeteki peso | 57,892                |
| PLN     | Lengyel zloty   | 4,5328                | RUB     | Orosz rubel          | 87,0550               |
| RON     | Román lej       | 4,9255                | THB     | Thaiföldi baht       | 37,728                |
| TRY     | Török líra      | 10,3395               | BRL     | Brazil real          | 5,9682                |
| AUD     | Ausztrál dollár | 1,5818                | MXN     | Mexikói peso         | 24,4812               |
|         |                 |                       | INR     | Indiai rúpia         | 88,3735               |

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>****2021. június 23.**

(2021/C 245/09)

**1 euro =**

| Pénznem |                 |  | Átváltási árfolyam | Pénznem |                      |  | Átváltási árfolyam |
|---------|-----------------|--|--------------------|---------|----------------------|--|--------------------|
| USD     | USA dollár      |  | 1,1951             | CAD     | Kanadai dollár       |  | 1,4667             |
| JPY     | Japán yen       |  | 132,44             | HKD     | Hongkongi dollár     |  | 9,2807             |
| DKK     | Dán korona      |  | 7,4362             | NZD     | Új-zélandi dollár    |  | 1,6945             |
| GBP     | Angol font      |  | 0,85435            | SGD     | Szingapúri dollár    |  | 1,6064             |
| SEK     | Svéd korona     |  | 10,1288            | KRW     | Dél-Koreai won       |  | 1 357,96           |
| CHF     | Svájci frank    |  | 1,0963             | ZAR     | Dél-Afrikai rand     |  | 16,9387            |
| ISK     | Izlandi korona  |  | 146,40             | CNY     | Kínai renminbi       |  | 7,7393             |
| NOK     | Norvég korona   |  | 10,1725            | HRK     | Horvát kuna          |  | 7,5009             |
| BGN     | Bulgár leva     |  | 1,9558             | IDR     | Indonéz rúpia        |  | 17 265,33          |
| CZK     | Cseh korona     |  | 25,408             | MYR     | Maláj ringgit        |  | 4,9734             |
| HUF     | Magyar forint   |  | 349,34             | PHP     | Fülöp-szigeteki peso |  | 58,218             |
| PLN     | Lengyel zloty   |  | 4,5227             | RUB     | Orosz rubel          |  | 86,6975            |
| RON     | Román lej       |  | 4,9263             | THB     | Thaiföldi baht       |  | 37,986             |
| TRY     | Török líra      |  | 10,3334            | BRL     | Brazíl real          |  | 5,9203             |
| AUD     | Ausztrál dollár |  | 1,5762             | MXN     | Mexikói peso         |  | 24,2265            |
|         |                 |  |                    | INR     | Indiai rúpia         |  | 88,6476            |

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A Versenykorlátozó Magatartásokkal és Erőfölénnyel Foglalkozó Tanácsadó Bizottság 2020.  
december 15-i ülésén megfogalmazott véleménye az AT.39563 – Élelmiszer-csomagolás  
kiskereskedelmi értékesítésre ügyszöz kapcsolódó határozattervezetről**

**Előadó: Írország**

(2021/C 245/10)

1. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért azzal, hogy a Bizottság a határozatot a CCPL csoport három vállalkozásának címezi.
2. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért azzal, hogy a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 7. cikkének (1) bekezdése szerinti határozattal újból kiszabhat bírságot a CCPL S.c.-re, a Coopbox Group S.p.A.-ra és a Coopbox Eastern s.r.o.-ra.
3. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért a Bizottsággal a pénzbírságok kiszámításában, amely az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról szöló 2006. évi iránymutatáson alapul.
4. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért abban, hogy a Bizottság határozattervezete elegendő információt és indokolást tartalmaz a bírságok kiszámításának módjáról.
5. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért a Bizottsággal a CCPL S.c.-re, a Coopbox Group S.p.A.-ra és a Coopbox Eastern s.r.o.-ra kiszabott bírságok végső összegét illetően.
6. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.

Ezúton megerősítem, hogy Belgium, a Cseh Köztársaság, Németország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Magyarország, Hollandia, Szlovénia és Svédország audiokonferencia keretében részt vett a tanácsadó bizottság ülésén, és felkértek, hogy nevükben írjam alá a tanácsadó bizottság véleményét.

Dirk VAN ERPS

*a tanácsadó bizottság ülésének elnöke*

---

**A meghallgatási tisztviselő zárójelentése <sup>(1)</sup>****Ügyszám: AT.39563 – Élelmiszer-csomagolás kiskereskedelmi értékesítésre (ismételt elfogadás)**

(2021/C 245/11)

A határozattervezet címzettje a CCPL csoportot alkotó három társaság, név szerint a CCPL S.c., a Coopbox Group S.p.A. és a Coopbox Eastern s.r.o. (a továbbiakban: a címzettek).

**ELŐZMÉNYEK**

A Bizottság 2015. június 24-én az AT.39563 – Élelmiszer-csomagolás kiskereskedelmi értékesítésre ügyben elfogadta az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról szóló C(2015) 4336 final bizottsági határozatot (a továbbiakban: a 2015. évi határozat). A 2015. évi határozat a Bizottság öt, az élelmiszertermékek – többek között hús és hal – kiskereskedelmi csomagolására használatos polisztirol tálcákkal (a továbbiakban: habtálcák), illetve egy esetben polipropilén tálcákkal („kemény tálcák”) is kapcsolatos kartellre vonatkozó vizsgálatát zárta le, amely többek között a CCPL csoportot is érintette. A 2015-ös határozat az EUMSZ 101. cikkének és az EGT-megállapodás 53. cikkének öt különálló megsértését állapította meg, melyek mindegyike eltérő földrajzi kiterjedésű és időtartamú. A 2015. évi határozat többek között a következő öt vállalkozásra szabott ki bírságot, melyek a határozat elfogadásakor a CCPL-csoporthoz tartoztak: CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A., Poliemme S.r.l., Coopbox Hispania S.l.u. és Coopbox Eastern s.r.o.. Ezek a vállalkozások a 2015. évi határozat tárgyát képező öt kartell közül háromban vettek részt <sup>(2)</sup>.

A 2015. évi határozattal a Bizottság összesen 33 694 000 EUR összegű bírságot szabott ki a CCPL csoport fent említett öt vállalkozására. Az érintett vállalkozások által a bírságok megállapításáról szóló bizottsági iránymutatás <sup>(3)</sup> 35. pontja alapján benyújtott fizetési kérelem értékelését követően a Bizottság az érintett vállalatok mérsékelt fizetőképességére való tekintettel az egyébként alkalmazandó bírságok összegét 25 %-kal csökkentette.

A Törvényszék a T-522/15. sz. ügyben hozott 2019. július 11-i ítéletével (a továbbiakban: a 2019. évi ítélet) <sup>(4)</sup> teljes egészében megsemmisítette a CCPL csoport fent megnevezett öt vállalkozására kiszabott bírságokat, helyt adva annak a kifogásnak, amely szerint a Bizottság hiányosan indokolta meg a fizetési kérelemmel kapcsolatos értékelését, és elutasítva minden más kifogást. A Törvényszék ennek megfelelően megsemmisítette a 2015. évi határozat rendelkező részének azon rendelkezéseit, amelyek a CCPL-csoport fent megnevezett öt vállalkozására összesen 33 694 000 EUR összegű bírságot szabtak ki <sup>(5)</sup>.

**ISMÉLT ERFOGADÁSI ELJÁRÁS**

A Bizottság 2019. szeptember 18-i levelében tájékoztatta a CCPL S.c.-t – mint a CCPL csoport legfelső szintű anyavállalatát, mely a csoporthoz tartozó vállalkozások nevében az előzetes kifizetések teljesítése és azoknak a 2019. évi ítéletet követő visszatérítése kapcsán eljár – azon szándékáról, hogy új határozatot kíván elfogadni a CCPL csoport érintett vállalkozásaira kiszabott bírságról, és felkérte az érintett vállalkozásokat, hogy nyújtsák be észrevételeiket. A Bizottság a levélben egyúttal arról is tájékoztatta a CCPL S.c.-t, hogy az alapösszeg módosítása tekintetében a 2015. évi határozatban alkalmazott számítási módszert kívánja követni. A Bizottság a levelében továbbá azt is egyértelművé tette, hogy a számítási módszer azt vonja maga után, hogy a kiszámított bírságok teljes összegére a CCPL csoport által az új határozat elfogadását megelőző utolsó üzleti évben realizált forgalom 10 %-ának megfelelő határértéket fogja alkalmazni. A levél végezetül tájékoztatta a CCPL S.c.-t, hogy a Bizottság bármilyen esetleges, a bírságok megállapításáról szóló iránymutatás 35. pontján alapuló bírságcsökkentési kérelmet a CCPL csoport jelenlegi pénzügyi helyzete alapján fog elemezni.

<sup>(1)</sup> A meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU európai bizottsági elnöki határozat (HL L 275., 2011.10.20., 29. o., a továbbiakban: 2011/695/EU határozat) 16. és 17. cikke alapján.

<sup>(2)</sup> A CCPL csoport 2019. október 4-én tájékoztatta a Bizottságot, hogy a Coopbox Hispania S.l.u. 2018-ban felszámolási eljárás alá került, a Poliemme S.r.l. pedig 2017-ben beolvadt a Coopbox Group S.p.A.-ba.

<sup>(3)</sup> A Bizottság iránymutatása az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról (HL C 210., 2006.9.1., 2. o.).

<sup>(4)</sup> A Törvényszék 2019. július 11-i ítélete, CCPL és társai kontra Bizottság, T-522/15, EU:T:2019:500, helyesbítve a T-522/15. sz., CCPL és társai kontra Bizottság ügyben 2019. szeptember 6-án hozott végzéssel (EU:T:2019:599).

<sup>(5)</sup> A Törvényszék a 2015. évi határozat 2. cikke (1) bekezdésének f), g) és h) pontját, (2) bekezdésének d) és e) pontját, valamint (4) bekezdésének c) és d) pontját semmisítette meg.

2019. október 4-én a címzettek kérelmezték, hogy a Bizottság a bírságok megállapításáról szóló iránymutatás 35. pontja értelmében vegye figyelembe fizetésektelenségüket. A kérelem értékelésének érdekében a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 18. cikkének (1) és (2) bekezdése <sup>(6)</sup> alapján több kérést intézett a CCPL csoporthoz, hogy szolgáltasson információkkal pénzügyi helyzetéről és annak egyedi társadalmi és gazdasági kontextusáról.

2019. október 28-i levelében a CCPL benyújtotta észrevételeit, válaszul a Bizottság 2019. szeptember 18-i levelére. A CCPL felhívta a Bizottság figyelmét különösen a CCPL csoport 2019-ben várható összbevétel-csökkenésére a 2018-as évhez képest (és egyes korábbi üzletági tevékenységének beszüntetésére), és kérelmezte a Bizottságtól a csökkenő bevétel figyelembevételét az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdésében foglalt, a forgalom 10 %-ában meghatározott határérték alkalmazásával.

A Bizottság 2020. május 15-i levelében megerősítette azon szándékát, hogy a 2015. évi határozatnak a 2019-es ítélettel megsemmisített rendelkező része vonatkozó szakaszai helyett új határozatot fogad el, amely megállapítja a címzettek által fizetendő bírságok összegét, és felelősségre vonja a címzetteket a kiskereskedelmi élelmiszer-csomagolásként használt habtálcák ellátási ágazatában működő három kartellben való részvételért, melyek Olaszország, Délnyugat-Európa (DNYE), illetve Közép-Kelet-Európa földrajzi területét fedik le. Az alkalmazandó bírságok felső határának kiszámítását illetően a Bizottság megerősítette azon szándékát, hogy a jogsértésenként megállapított bírságok mindegyike esetében az új határozat elfogadásának évét megelőző év forgalmának 10 %-ában megállapított határértéket fogja alkalmazni <sup>(7)</sup>.

A CCPL csoport 2020. június 15-i levelében további észrevételeket nyújtott be a 2020. május 15-i levélre válaszul, megismételve a 2019. október 4-i és 28-i levelében foglaltakat. A CCPL csoport előadta, hogy az arányosság és az egyenlő bánásmód elvének tiszteletben tartása érdekében a bírságösszeget észszerűen, méltányosan és a 2015. évi határozat többi címzettjére kiszabott bírsággal összhangban kell meghatározni.

### A HATÁROZATTERVEZET

A 2011/695/EU határozat 16. cikkének megfelelően megvizsgáltam, hogy a határozattervezet csak azokat a kifogásokat érinti-e, amelyekre vonatkozóan a CCPL csoportnak lehetősége volt álláspontjának ismertetésére. A határozattervezetben a Bizottság nem közöl új kifogásokat a címzettekkel, és a jelen ügyben a 2012. december 21-i kifogásközlésben meghatározott kifogások érdemét nem módosítja. Továbbá a Bizottság megjegyzi, hogy a 2015. évi határozat 1. cikke hatályban maradt a jelen eljárásban érintett címzettek tekintetében. A CCPL csoport teljes 2019-es forgalma alapján számított 10 %-os maximumnak az Olaszországban és a DNYE-ben elkövetett jogsértések tekintetében történő alkalmazása miatt a Bizottság a határozattervezetben összesen 9 441 000 EUR összegű bírságot határoz meg, és megállapítja, hogy a bírságok megállapításáról szóló iránymutatás 35. pontjában foglalt fizetésektelenségi feltételek jelenleg nem teljesülnek.

A fentiek alapján és tekintettel arra, hogy a CCPL csoport nem nyújtott be hozzám kérelmet vagy panaszt, megállapítom, hogy az ügyben a felek hatékonyan gyakorolhatták eljárási jogait.

Brüsszel, 2020. december 17-én.

Wouter WILS

<sup>(6)</sup> A Tanács 1/2003/EK rendelete (2002. december 16.) a Szerződés 81. és 82. cikkében megállapított versenyszabályok végrehajtásáról (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.).

<sup>(7)</sup> A Bizottság e levelében megerősítette, hogy a tervezett határozat a CCPL csoport három vállalkozására, azaz a címzettekre fog bírságot kiszabni. A CCPL csoport a 2015. évi határozat másik két címzettjét, a Poliemme S.r.l.-t és a Coopbox Hispania S.l.u.-t illetően a Bizottság kijelentette, hogy ezek a vállalkozások nem lesznek címzettjei a tervezett határozatnak, tekintve, hogy az első társaság hivatalosan megszűnt, míg a második felszámolási eljárás alá került.

**A BIZOTTSÁG HATÁROZATÁNAK ÖSSZEFOGLALÓJA****(2020. december 17.)**

**az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke szerinti eljárásról szóló, 2015. június 24-i C(2015) 4336 final határozatban megállapított pénzbírságoknak a CCPL S.c., a Coopbox Group S.p.A. és a Coopbox Eastern s.r.o. tekintetében történő újbóli megállapításáról**

**(Ügyszám: AT.39563 – Élelmiszer-csomagolás kiskereskedelmi értékesítésre)**

(Az értesítés a C(2020) 8940 számú dokumentummal történt)

**(Csak az angol és az olasz nyelvű szöveg hiteles)**

(2021/C 245/12)

A Bizottság 2020. december 17-én elfogadott egy határozatot egy korábbi, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke szerinti eljárással kapcsolatos határozattal megállapított bírság újbóli megállapításáról. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közzéteszi a felek nevét és a határozat lényegét, beleértve a kiszabott büntetéseket is, figyelemmel a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekére.

**1. BEVEZETÉS**

- (1) A Bizottság 2015. június 24-én tíz vállalkozásnak (nyolc gyártónak és két forgalmazónak) címzett határozatot fogadott el az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 101. cikkének és – bizonyos címzettek esetében – az EGT-megállapodás 53. cikkének megsértése miatt, és összesen 115 865 000 EUR összegű bírságot szabott ki (a továbbiakban: a 2015. évi határozat). A 2015. évi határozat friss élelmiszertermékek – többek között hús, gyümölcs és hal – kiskereskedelmi csomagolására használt polisztirol tálcákra (a továbbiakban: habtálcák) vonatkozik. A határozat öt különálló kartellt azonosított, amelyek működése egységes és folytatódó volt, és amelyeket földrajzi kiterjedésük határozott meg: Olaszország, Délnyugat-Európa (a továbbiakban: DNYE), Északnyugat-Európa (a továbbiakban: ÉNYE), Franciaország és Közép-Kelet-Európa (a továbbiakban: KKE).
- (2) A 2015. évi határozat összesen 33 694 000 EUR összegre bírságolta a CCPL csoport öt címzettjét <sup>(2)</sup> az Olaszországgal, a DNYE-vel és a KKE-vel kapcsolatos jogsértésekben való részvételért.

**2. AZ ÜGY LEÍRÁSA****2.1. Az eljárás**

- (3) A Törvényszék 2019. július 11-én teljes egészében megsemmisítette a CCPL csoport címzett vállalkozásaira kiszabott bírságokat (T-522/15. sz. ügy). A Törvényszék – a többi kifogás elutasítása mellett – helyt adott a felperesek azon kifogásának, mely szerint a Bizottság hiányosan indokolta meg a fizetéseképtelenségi kérelemre vonatkozó értékelését.
- (4) A Bizottság 2019. szeptember 18-án tájékoztatta a CCPL-t, hogy új határozatot kíván elfogadni a CCPL-csoport érintett vállalkozásaival szemben a három elkövetett jogsértésért kiszabott bírságról, és felkérte ezeket a feleket, hogy nyújtsák be észrevételeiket. 2019. október 4-én a CCPL benyújtotta észrevételeit, és tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy a Coopbox Hispania S.l.u. 2018-ban felszámolási eljárás alá került, a Poliemme Srl pedig 2017-ben beolvadt a Coopbox Group SpA-ba.
- (5) A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2020. december 15-én kedvező véleményt adott a határozatról.

**2.2. Címzettek és időtartam**

- (6) A jelen határozat címzettje a CCPL csoport három vállalkozása: a CCPL S.c., a Coopbox Group S.p.A. és a Coopbox Eastern s.r.o.

<sup>(1)</sup> HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A 411/2004/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> E vállalkozások a következők: CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A., Poliemme S.r.l., Coopbox Hispania S.l.u. és Coopbox Eastern s.r.o.

- (7) Amint azt a 2015. évi határozat megállapította, ezek a vállalkozások az EUMSZ 101. cikkének három különálló megsértésében vettek részt, a következő földrajzi területek és időszakok vonatkozásában:
- a) Olaszország: a Coopbox Group S.p.A. és a CCPL S.c. a 2002. június 18-tól 2007. december 17-ig tartó időszakban;
  - b) DNYE: a CCPL S.c. a 2002. június 26-tól 2008. február 13-ig tartó időszakban;
  - c) KKE: a Coopbox Eastern s.r.o. a 2004. november 5-től 2007. szeptember 24-ig tartó időszakban, és a CCPL S.c. a 2004. december 8-tól 2007. szeptember 24-ig tartó időszakban.

### 2.3. A jogsértések összefoglalása

- (8) A jogsértések a 2015. évi határozatban ismertetetteknek felelnek meg. A három különálló kartell áremelésekből (KKE, Olaszország, DNYE), a piacok (KKE és DNYE) és a vevőkör (KKE, Olaszország, DNYE) felosztásából, illetve ajánlattételekben való összejátszásból (KKE, Olaszország) állt.

### 2.4. Intézkedések

- (9) A határozat a bírságok megállapításáról szóló 2006. évi iránymutatást <sup>(3)</sup> alkalmazza, és bírságokat szab ki a CCPL csoportnak a fenti 2.2. pontban felsorolt három érintett vállalkozásával szemben.

#### 2.4.1. A bírság alapösszege

- (10) A bírság kiszabásakor a Bizottság a következőket vette figyelembe: a kiskereskedelmi ételcsomagolásra használt habtálcáknak (egyaránt ideértve a sztenderd, az abszorbens és a magas falú tálcákat) a vállalkozás által értékesített volumenét az egyes kartellekben való részvételének utolsó teljes üzleti éve alatt, azt, hogy a horizontális árrögzítés, a piacfelosztás és az ajánlattételekben való összejátszás természetüknél fogva a legkárosabb versenykorlátozások közé tartoznak, a kartellek időtartamát, és egy kiegészítő összeget annak érdekében, hogy visszatartsa a vállalkozásokat a kartellmegállapodásokban történő részvételtől.

#### 2.4.2. Az alapösszeg kiigazításai

- (11) A Bizottság nem vett figyelembe súlyosbító vagy enyhítő körülményeket.

#### 2.4.3. A forgalom 10 %-ára való korlátozás alkalmazása

- (12) A bírságok az Olaszországban és a DNYE-ben elkövetett jogsértések esetében meghaladják a jogszabályban előírt, a CCPL csoport teljes 2019. évi forgalmának 10 %-ában meghatározott maximumot. Emiatt a Bizottság az érintett két jogsértésért kiszabott bírságot erre a százalékra csökkentette.

#### 2.4.4. A 2006. évi engedékenységi közlemény alkalmazása

- (13) A Bizottság az Olaszországban elkövetett jogsértések esetében 20 %-kal, a DNYE-ben elkövetett jogsértések esetében 30 %-kal, a KKE-ben elkövetett jogsértések esetében pedig 30 %-kal csökkentette a bírságok összegét.

#### 2.4.5. Az eljárás időtartamára tekintettel alkalmazott bírságcsökkentés

- (14) Az eljárás elhúzódására és az ügy sajátos körülményeire való tekintettel a Bizottság egy kivételes, 5 %-os csökkentést alkalmazott az összes kartell esetében. A Bizottság a csökkentést a forgalom 10 %-ára való korlátozást követően érvényesítette azért, hogy biztosan minden egyes címzett bírság esetében éreztesse hatását.

#### 2.4.6. Fizetési képesség

- (15) A CCPL a bírságok megállapításáról szóló iránymutatás 35. pontja alapján fizetéseképtelenség címén kérte a bírság csökkentését. A határozat megállapítja, hogy a fizetéseképtelenség figyelembevételének feltételei nem teljesülnek, ezért ezen az alapon nem csökkenti a bírságot.

<sup>(3)</sup> HL C 210., 2006.9.1., 2. o.

### 3. KÖVETKEZTETÉS

- (16) Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság a következő bírságokat szabta ki:  
az Olaszországhoz kapcsolódó jogsértésért:  
a) Coopbox Group S.p.A. és CCPL S.c., egyetemenlegesen: 4 627 000 EUR;  
a DNYE-hez kapcsolódó jogsértésért:  
a) CCPL S.c.: 4 010 000 EUR;  
a KKE-hez kapcsolódó jogsértésért:  
a) Coopbox Eastern s.r.o. és CCPL S.c., egyetemenlegesen: 789 000 EUR;  
b) Coopbox Eastern s.r.o.: 15 000 EUR.
-

## AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

## AZ EFTA-ÁLLAMOK ÁLLANDÓ BIZOTTSÁGA

**Az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás módosításai**

(2021/C 245/13)

Az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 9. jegyzőkönyvének módosításáról szóló, 2020. november 18-án Brüsszelben aláírt megállapodás 2020. december 22-én lépett hatályba, és 2021. január 1-től alkalmazandó.

Ezt a megállapodást és az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás naprakésszé tett, egységes szerkezetbe foglalt változatát közzétették az EFTA Titkárságának honlapján.

A dokumentumok a következő linken keresztül érhetők el:

<https://www.efta.int/Agreement-Annexes-and-Protocols-2477>

és

<https://www.efta.int/legal-texts/the-surveillance-and-court-agreement/amendments-protocol-9>

---

## EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

## Állami támogatás – Engedélyező határozat

(2021/C 245/14)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A határozat elfogadásának időpontja         | 2021. március 10.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ügyszám                                     | 86460                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| A határozat száma                           | 016/21/COL határozata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| EFTA-állam                                  | Norvégia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Régió                                       | Norvégia teljes területe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve) | A jelentős forgalomkiesést elszenvedő vállalkozások Covid19 támogatási programjának módosítása                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Jogalap                                     | A 2020 augusztusa után jelentős forgalomkiesést elszenvedő vállalkozások ideiglenes támogatási programjáról szóló törvény                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Az intézkedés típusa                        | Támogatási program                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Célkitűzés                                  | A vállalkozások által a Covid19-járvány következtében elszenvedett veszteségek ellentételezése a foglalkoztatás biztosítása és a válság utáni gyorsabb gazdasági fellendülés biztosítása érdekében                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| A támogatás formája                         | Vissza nem térítendő támogatások                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Költségvetés                                | <p>A módosítást megelőzően a 2020. szeptember 1-jétől 2021. február 28-ig tartó időszak becsült maximális költségvetési vonzata 5 milliárd NOK volt. Ez a 2020. március 1-jétől 2020. augusztus 31-ig tartó időszakra vonatkozóan becsült 30 milliárd EUR maximális költségvetési vonzathoz adódik hozzá.</p> <p>A norvég hatóságok becslése szerint a 2021 januárjára és februárjára alkalmazott kiigazítási tényező módosítása a becsült maximális költségvetési vonzat 125 millió NOK összegű növekedésével fog járni.</p> |
| Intenzitás                                  | 100%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Időtartam                                   | A korábban meghosszabbított program a 2020. szeptember 1-jétől 2021. február 28-ig tartó időszakban bekövetkező bevételkiesést ellentételezi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Gazdasági ágazatok                          | Minden ágazat, kivéve a kőolaj kitermelésével és a kőolajszármazékok előállításával foglalkozó vállalkozásokat, a villamos energia termelésével, átvitelével, elosztásával és kereskedelmével foglalkozó vállalkozásokat, a pénzügyi vállalkozásokat, a fő tevékenységként befektetési tevékenységet folytató vállalkozásokat, a magánóvodákat, valamint a légitársaságokat                                                                                                                                                   |

|                                          |                                                                                                               |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A támogatást nyújtó hatóság neve és címe | Brønnøysund Nyilvántartási Központ<br>Brønnøysundregistrene<br>Postboks 900<br>N-8910 Brønnøysund<br>NORVÉGIA |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

## V

(Hirdetmények)

## BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

## EFTA-BÍRÓSÁG

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(2021. február 9., kedd)

az E-1/20. számú,

**Kerim kontra norvég kormány (képviseli: Bevándorlási Jogorvoslati Hivatal [Utlendingsnemnda – UNE]) ügyben**

(Szabad mozgás – 2004/38/EK irányelv – Tartózkodás joga – Visszaélés – Érdekházasságok – Harmadik országbeli állampolgárok származtatott jogai)

(2021/C 245/15)

Az E-1/20. számú, Kerim kontra norvég kormány (képviseli: Bevándorlási Jogorvoslati Hivatal [Utlendingsnemnda – UNE]) ügyben – a Norvég Legfelsőbb Bíróság (Norges Høyesterett) által az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 34. cikke alapján az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésével és 35. cikkével együtt értelmezett 7. cikke (1) bekezdése b) pontjának értelmezésével kapcsolatos KÉRELEM tárgyában – a Páll Hreinsson elnökből (előadó bíró), Per Christiansen és Bernd Hammermann bírákból álló Bíróság 2021. február 9-én ítéletet hozott, melynek rendelkező része a következő:

1. Annak megállapításához, hogy az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 35. cikkének alkalmazásában érdekházasság áll-e fenn, olyan körülmények között, ahol észszerű kétségek merülnek fel a kérdéses házasság valódi voltáról, a nemzeti hatóságoknak eseti alapon meg kell állapítaniuk, hogy legalább az egyik házastárs a szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog harmadik országbeli állampolgár házastárs általi szabálytalan megszerzése céljából lépett házasságra, nem pedig valódi házasság megkötése céljából.
2. Annak megállapításához, hogy a 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 35. cikkének alkalmazásában érdekházasság áll-e fenn, olyan körülmények között, ahol észszerű kétségek merülnek fel a kérdéses házasság valódi voltáról, teljes egészükben szükséges megállapítani és megvizsgálni a tényeket, aminek részét képezi az EGT-állampolgár harmadik országbeli állampolgárral történő házasságkötésével kapcsolatos szubjektív szándékának figyelembevétele.

**A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE****(2021. február 25.)****az E-5/20. számú,****SMA SA és Société Mutuelle d'Assurance du Bâtiment et des Travaux Publics kontra  
Finanzmarktaufsicht Liechtenstein ügyben***(Állami felelősség – 2009/138/EK irányelv – Felügyeleti kötelezettségek – Biztosítási kárigények – Szerződők és kedvezményezettek)*

(2021/C 245/16)

Az E-5/20 számú, SMA SA és Société Mutuelle d'Assurance du Bâtiment et des Travaux Publics kontra Finanzmarktaufsicht Liechtenstein ügyben – a Liechtensteini Hercegség Legfelsőbb Bírósága (*Fürstlicher Oberster Gerichtshof*) által az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 34. cikke alapján, a biztosítási és viszontbiztosítási üzleti tevékenység megkezdéséről és gyakorlásáról (Szolvencia II) szóló, 2009. november 25-i 2009/138/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és különösen annak 27. és 28. cikke, illetve az ezeket megelőző 73/239/EGK, 88/357/EGK és 92/49/EGK irányelv értelmezésével kapcsolatos KÉRELEM tárgyában – a Páll Hreinsson elnökből, Per Christiansen (előadó bíró) és Bernd Hammermann bírákból álló Bíróság 2021. február 25-én ítéletet hozott, melynek rendelkező része a következő:

A biztosítási és viszontbiztosítási üzleti tevékenység megkezdéséről és gyakorlásáról (Szolvencia II) szóló, 2009. november 25-i 2009/138/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 27. és 28. cikke, a 73/239/EGK, a 88/357/EGK és a 92/49/EGK irányelv nem ruháznak kifejezett jogokat azokra a gazdasági szereplőkre, akik az alapeljárásához hasonló körülmények között egy biztosító hitelezőjének vallják magukat, és nem biztosíthatnak kártérítés igénylésére való jogot a felügyeleti hatósággal szemben az állami felelősség elve alapján.

---

# A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

### Értesítés az Oroszországból és a Törökországból származó egyes korrózióálló acélok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról

(2021/C 245/17)

Az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) 5. cikke alapján az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) panaszt nyújtottak be, amely szerint az Oroszországból és a Törökországból származó egyes korrózióálló acélok behozatala dömpingelt formában történik, és ezáltal kárt <sup>(2)</sup> okoz az uniós gazdasági ágazatnak.

#### 1. Panasz

A panaszt 2021. május 12-én az Eurofer (a továbbiakban: panaszos) nyújtotta be. A panaszt a panaszos az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében az egyes korrózióálló acélokkal foglalkozó uniós gazdasági ágazat nevében nyújtotta be.

Az érdekelt felek számára betekintésre összeállított akta tartalmazza a panasz nyilvános változatát, valamint az uniós gyártók általi támogatottság mértékére vonatkozó elemzést. Ezen értesítés 5.6. pontja tájékoztatással szolgál arról, hogy az érdekelt felek hogyan férhetnek hozzá az aktához.

#### 2. Vizsgált termék

A vizsgálat tárgyát képező termék: a vasból vagy ötvöztött acélból vagy ötvöztelen acélból készült, síkhengerelt termékek; tűzihorganyzással cinkkel és/vagy alumíniummal és/vagy magnéziummal lemezelve vagy bevonva, szilíciummal ötvözve is; kémiaiilag passzíválva; kiegészítő felületi kezeléssel – például olajozással vagy szigeteléssel – vagy anélkül; legfeljebb 0,5 tömegszázalék szénttartalommal, legfeljebb 1,1 tömegszázalék alumíniumtartalommal, legfeljebb 0,12 tömegszázalék nióbiumtartalommal, legfeljebb 0,17 tömegszázalék titántartalommal és legfeljebb 0,15 tömegszázalék vanádiumtartalommal; tekercsben, méretre vágott lemezekben és keskeny szalagokban kisserelve (a továbbiakban: vizsgált termék).

A következők nem tartoznak a termékkörbe:

- a rozsdamentes acélból, a szilícium-elektromos acélból és a gyorsacélból készült termékek,
- a melegen hengerelt vagy hidegen hengerelt (hidegen tömörített), de tovább meg nem munkált termékek.

Amennyiben az érdekelt felek a termékkörre vonatkozóan információkat kívánnak szolgáltatni, ezt az ezen értesítés <sup>(3)</sup> közzétételétől számított 10 napon belül kell megtenniük.

#### 3. A dömpingre vonatkozó állítás

Az állítólagosan dömpingelt termék az Oroszországból és a Törökországból (a továbbiakban együtt: érintett országok) származó, jelenleg az ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30 és ex 7226 99 70 KN-kódok (TARIC-kódok: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20,

<sup>(1)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

<sup>(2)</sup> Az alaprendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban a „kár” általános kifejezés a jelentős hátrányt, a jelentős hátrány okozásával való fenyegetést, valamint a gazdasági ágazat létrehozásának jelentős hátráltatását jelenti.

<sup>(3)</sup> Ahol a szöveg ezen értesítés közzétételére utal, ott ezen értesítésnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzététele értendő.

7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93 és 7226 99 70 94) alá tartozó vizsgált termék. A megadott KN- és TARIC-kódok csak tájékoztató jellegűek. E vizsgálat hatálya a vizsgált terméknek a 2. pontban szereplő meghatározásához igazodik.

Az érintett országok vonatkozásában a dömpingre vonatkozó állítás a belföldi ár és a vizsgált terméknek az Unióba irányuló exportja során alkalmazott exportár (gyártelepi szinten történő) összehasonlításán alapul.

Ennek alapján a kiszámított dömpingkülönbségek valamennyi érintett ország vonatkozásában jelentősek.

#### 4. A kárra és az ok-okozati összefüggésre vonatkozó állítás

A panaszos bizonyítékokat szolgáltatott arra vonatkozóan, hogy a vizsgált terméknek az érintett országokból érkező behozatala összességében abszolút értelemben és piaci részesedését tekintve egyaránt nőtt.

A panaszos által szolgáltatott bizonyítékok azt mutatják, hogy a behozott vizsgált termék volumene és árai – egyéb következmények mellett – kedvezőtlenül hatottak az uniós gazdasági ágazat által értékesített mennyiségekre, az uniós gazdasági ágazat által alkalmazott árszintre és az uniós gazdasági ágazat piaci részesedésére, és ezáltal jelentős mértékben rontották az uniós gazdasági ágazat összteljesítményét és pénzügyi helyzetét.

#### 5. Eljárás

Minthogy a tagállamok tájékoztatását követően megállapítást nyert, hogy a panaszt az uniós gazdasági ágazat részéről vagy annak nevében nyújtották be, és hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításához, a Bizottság az alaprendelet 5. cikkével összhangban vizsgálatot indít.

A vizsgálat célja annak megállapítása, hogy az érintett országokból származó vizsgált termék behozatala dömpingelt formában történik-e, és ha igen, a dömpingelt behozatal okozott-e kárt az uniós gazdasági ágazatnak.

Amennyiben a következtetések ezt alátámasztják, a Bizottság a vizsgálat keretében az alaprendelet 21. cikkével összhangban megállapítja, hogy az intézkedések bevezetése nem ellentétes-e az uniós érdekekkel.

A Bizottság felhívja továbbá a felek figyelmét a Covid19-járványnak a dömping- és a szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt lehetséges hatásairól közölt közleményre (\*), amely erre az eljárásra is alkalmazandó lehet.

##### 5.1. Vizsgálati időszak és figyelembe vett időszak

A dömping és a kár vizsgálata a 2020. január 1-jétől 2020. december 31-ig tartó időszakra (a továbbiakban: vizsgálati időszak) terjed ki. A kárra vonatkozó értékelés szempontjából releváns tendenciák vizsgálata a 2017. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra („figyelembe vett időszak”) terjed ki.

##### 5.2. Észrevételek a panasszal és a vizsgálat megindításával kapcsolatban

Amennyiben az érdekelt felek a panaszhoz (ideértve a kárt és az ok-okozati összefüggést érintő kérdéseket is) vagy a vizsgálat megindításának valamely részletéhez (ideértve a panasz támogatottságának mértékét is) észrevételeket kívánnak fűzni, ezt az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell megtenniük.

A vizsgálat megindításával összefüggő meghallgatás iránti kérelmeket az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani.

(\*) Közlemény a Covid19-járványnak a dömpingellenes és szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásáról (HL C 86., 2020.3.16., 6. o.).

### 5.3. A dömping megállapítására irányuló eljárás

A Bizottság felkéri a vizsgált termék érintett országokban működő exportáló gyártóit <sup>(5)</sup> az általa folytatott vizsgálatban való részvételre.

#### 5.3.1. Az exportáló gyártókra vonatkozó vizsgálat

##### 5.3.1.1. Az érintett országok vizsgálat alá vonandó exportáló gyártóinak kiválasztására irányuló eljárás

###### a) Mintavétel

Tekintettel az ezen eljárásban érintett, az érintett országokban működő exportáló gyártók esetlegesen nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonandó exportáló gyártók számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozhatja (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkéri az összes exportáló gyártót, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül küldjenek a Bizottságnak információkat vállalatukra vagy vállalataikra vonatkozóan. Ezeket az információkat a TRON.tdi platformon (a továbbiakban: TRON platform) keresztül kell megadni a következő címen: [https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/AD682\\_SAMPLING\\_FORM\\_FOR\\_EXPORTING\\_PRODUCER](https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/AD682_SAMPLING_FORM_FOR_EXPORTING_PRODUCER). A TRON platformhoz való hozzáférés módjáról az 5.6. és az 5.8. pont ad tájékoztatást.

Az exportáló gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett felvette a kapcsolatot az érintett országok hatóságaival, és kapcsolatba léphet az exportáló gyártók valamennyi ismert szervezetével.

Ha mintavételre van szükség, akkor az exportáló gyártók kiválasztása történhet az Unióba irányuló kivitel azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható. A Bizottság – adott esetben az érintett országok hatóságain keresztül – az összes ismert exportáló gyártót, az érintett országok hatóságait és az exportáló gyártók szervezeteit értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

Miután megkapta az exportáló gyártók mintájának kiválasztásához szükséges információkat, a Bizottság tájékoztatja az érintett feleket arról, hogy bekerültek-e a mintába vagy sem. A mintába felvett exportáló gyártóknak eltérő rendelkezés hiányában a mintába való felvételükre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kitöltve vissza kell küldeniük a kérdőívet.

A Bizottság a minta kiválasztásáról feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. A minta kiválasztására vonatkozó esetleges észrevételeknek a mintával kapcsolatos értesítés dátumától számított 3 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

Az exportáló gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)).

A Bizottság a kérdőívet az exportáló gyártók ismert szervezeteinek, valamint az érintett országok hatóságainak is a rendelkezésére bocsátja.

Az alaprendelet 18. cikke lehetséges alkalmazásának sérelme nélkül a mintába való felvételükbe beleegyező, de a mintába fel nem vett exportáló gyártók együttműködőnek minősülnek (a továbbiakban: a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók). Az 5.3.1.1. b) pont sérelme nélkül a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártóktól érkező behozatalra kivethető dömpingellenes vám nem fogja meghaladni a mintában szereplő exportáló gyártók számára megállapított dömpingkülönbözetek súlyozott átlagát <sup>(6)</sup>.

<sup>(5)</sup> Exportáló gyártó az érintett országokban működő minden olyan vállalat, ideértve a vizsgált termék gyártásában, belföldi értékesítésében vagy exportjában részt vevő, vele kapcsolatban álló vállalatokat is, amely a vizsgált terméket gyártja és közvetlenül vagy harmadik félén keresztül az Unió piacára exportálja.

<sup>(6)</sup> Az alaprendelet 9. cikkének (6) bekezdése alapján a Bizottság figyelmen kívül hagy minden nulla, csekély mértékű, valamint az alaprendelet 18. cikkében foglalt körülmények között megállapított különbséget.

b) A mintában nem szereplő exportáló gyártókra vonatkozó egyéni dömpingkülönbözet

Az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók kérhetik, hogy a Bizottság egyéni dömpingkülönbözetet állapítson meg számukra. Azoknak az exportáló gyártóknak, amelyek egyéni dömpingkülönbözet megállapítását kívánják kérni, ki kell tölteniük a kérdőívet, és a megfelelően kitöltött kérdőívet – eltérő rendelkezés hiányában – a minta kiválasztására vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül vissza kell küldeniük. Az exportáló gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)). A Bizottság megvizsgálja, hogy az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésével összhangban megállapítható-e egyedi vám a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók számára.

Ugyanakkor azoknak a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártóknak, amelyek egyéni dömpingkülönbözet megállapítását kérik, tudatában kell lenniük annak, hogy a Bizottság határozhat úgy, hogy nem állapít meg egyéni dömpingkülönbözetet számukra, például ha a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók száma olyan nagy, hogy az egyéni dömpingkülönbözet megállapítása túl nagy terhet jelentene, és akadályozná a vizsgálat időben történő lezárását.

5.3.2. A független importőrökre vonatkozó vizsgálat <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>

A Bizottság felkéri a vizsgált terméket az érintett országokból az Unióba importáló független importőröket a vizsgálatban való részvételre.

Tekintettel az ezen eljárásban érintett független importőrök esetlegesen nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonandó független importőrök számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozhatja (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkéri az összes független importőrt, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy vállalatukra vagy vállalataikra vonatkozóan az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül küldjék meg a Bizottságnak az ezen értesítés mellékletében meghatározott információkat.

A Bizottság a független importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében emellett kapcsolatba léphet valamennyi ismert importőrszervezettel.

Ha mintavételre van szükség, akkor az importőrök kiválasztása történhet a vizsgált termék uniós értékesítéseinek azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható.

<sup>(7)</sup> Ez a pont kizárólag a független, azaz az exportáló gyártókkal kapcsolatban nem álló importőrökre vonatkozik. Az exportáló gyártókkal kapcsolatban álló importőröknek az exportáló gyártók kérdőívének I. mellékletét kell kitölteniük. Az Unió Vámkodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2015. november 24-i (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet 127. cikkével összhangban két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.). A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha a következő rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. Az Unió Vámkodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének 4. pontja szerint „személy”: természetes személy, jogi személy, valamint olyan személyegyesülés, amely jogi személyiséggel nem rendelkezik, de ügyleti képességét az uniós vagy a nemzeti jog elismeri (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

<sup>(8)</sup> A független importőrök által szolgáltatott adatok e vizsgálat keretében a dömping meghatározásán kívül más szempontok elemzéséhez is felhasználhatók.

Miután megkapta a minta kiválasztásához szükséges információkat, a Bizottság tájékoztatja az érintett feleket az importőrök mintája kapcsán hozott döntéséről. A Bizottság emellett a minta kiválasztásáról feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. A minta kiválasztására vonatkozó esetleges észrevételeknek a mintával kapcsolatos értesítés dátumától számított 3 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőívet bocsát a mintába felvett független importőrök rendelkezésére. Ezeknek a feleknek eltérő rendelkezés hiányában a minta kapcsán hozott döntésre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kell kitöltve visszaküldeniük a kérdőívet.

Az importőrök számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)).

#### 5.4. **A kár megállapítására irányuló eljárás és az uniós gyártókra vonatkozó vizsgálat**

A kár megállapítása egyértelmű bizonyítékok alapján történik, és magában foglalja a dömpingelt behozatal mennyiségének, az uniós piac árára gyakorolt hatásának, valamint az uniós gazdasági ágazatra gyakorolt hatásának tárgyilagos vizsgálatát. Annak megállapításához, hogy éri-e kár az uniós gazdasági ágazatot, a Bizottság felkéri a vizsgált termék uniós gyártóit az általa folytatott vizsgálatban való részvételre.

Tekintettel az érintett uniós gyártók nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság úgy döntött, hogy a vizsgálat alá vonandó uniós gyártók számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozza (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. Az erre vonatkozó információk az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában találhatók. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy tegyék meg az ideiglenes mintával kapcsolatos észrevételeiket. Ezen túlmenően azoknak a további uniós gyártóknak, amelyek úgy vélik, hogy indokolt a mintába való felvételük, illetve a nevükben eljáró képviselőiknek az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kapcsolatba kell lépniük a Bizottsággal. Az ideiglenes mintával kapcsolatos észrevételeknek eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság az összes ismert uniós gyártót és az uniós gyártók összes ismert szervezetét értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a végleges mintába.

A mintába felvett uniós gyártóknak eltérő rendelkezés hiányában a mintába való felvételükre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kell kitöltve visszaküldeniük a kérdőívet.

Az uniós gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)).

#### 5.5. **Az uniós érdek vizsgálatára irányuló eljárás**

Abban az esetben, ha a Bizottság megállapítja a dömping és az abból eredő kár fennállását, az alaprendelet 21. cikkének megfelelően el kell dönteni, hogy a dömpingellenes intézkedések elfogadása nem ellentétes-e az uniós érdekekkel. A Bizottság felkéri az uniós gyártókat, az importőröket és képviselői szervezeteiket, a felhasználókat és képviselői szervezeteiket, a szakszervezeteket, valamint a fogyasztói képviselői szervezeteiket, hogy szolgáltatassanak információkat arról, hogy az intézkedések elfogadása nem ellentétes-e az uniós érdekekkel. A vizsgálatban való részvételhez a fogyasztói képviselői szervezeteknek bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Az uniós érdek vizsgálatával kapcsolatos információkat eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell benyújtani. Az információk tetszőleges formában vagy a Bizottság által összeállított kérdőív kitöltésével nyújthatók be. A kérdőívek – köztük a vizsgált termék felhasználói számára összeállított kérdőív – egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján [https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531). Az alaprendelet 21. cikke alapján szolgáltatott információk csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű bizonyítékokkal támasztják alá.

## 5.6. **Érdekelt felek**

A vizsgálatban való részvételhez az érdekelt feleknek, köztük az exportáló gyártóknak, az uniós gyártóknak, az importőröknek és képviselői szervezeteknek, a felhasználóknak és képviselői szervezeteknek, a szakszervezeteknek, valamint a fogyasztói képviselői szervezeteknek bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Azokat az exportáló gyártókat, uniós gyártókat, importőröket és képviselői szervezeteket, amelyek az 5.3., az 5.4. és az 5.5. pont szerinti eljárások keretében információkat szolgáltatnak, a Bizottság érdekelt félnek tekinti, amennyiben tevékenységük és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Más felek csak attól az időponttól fogva vehetnek részt a vizsgálatban érdekelt félként, amikor jelentkeznek, és csak akkor, ha tevékenységük és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn. Az, hogy egy személy vagy szervezet érdekelt félnek minősül-e, nem érinti az alaprendelet 18. cikkének alkalmazását.

Az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához a TRON platformon keresztül, a következő internetcímen lehet hozzáférni: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. A hozzáféréshez az oldalon található utasításokat kell követni <sup>(9)</sup>.

## 5.7. **A vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége**

Az érdekelt felek kérhetik a vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatásukat.

A meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani, és mellékelni kell hozzá annak összefoglalását, hogy az érdekelt fél a meghallgatás keretében mit kíván megvitatni. A meghallgatás az érdekelt felek által előzetesen írásban megjelölt kérdésekre korlátozódik.

A meghallgatásra a következő időkeretek vonatkoznak:

- Az ideiglenes intézkedések bevezetésének határideje előtt tartandó meghallgatást az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell kérni. A meghallgatás megtartására rendszeren az ezen értesítés közzétételétől számított 60 napon belül kerül sor.
- Az ideiglenes ténymegállapítások megfogalmazására rendelkezésre álló eljárási szakaszt követően a meghallgatást az ideiglenes ténymegállapításoknak vagy a tájékoztató dokumentumnak az érdekelt felek részére történő megküldésétől számított 5 napon belül kell kérni. A meghallgatás megtartására rendszeren az érdekelt felek tájékoztatására vonatkozó értesítés vagy a tájékoztató dokumentum dátumától számított 15 napon belül kerül sor.
- A végleges ténymegállapítások megfogalmazására rendelkezésre álló eljárási szakaszban a meghallgatást az érdekelt felek végső tájékoztatásának dátumától számított 3 napon belül kell kérni. A meghallgatás megtartására rendszeren az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek benyújtására előírt időszak alatt kerül sor. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, a meghallgatást az újabb végső tájékoztatás kézhezvételét követően azonnal kell kérni. A meghallgatás megtartására rendszeren az érdekelt felek e tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek benyújtására előírt határidő lejártá előtt kerül sor.

A fenti időkeretek nem érintik a Bizottság szolgálatainak azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben az időkereteken kívül is helyt adjanak meghallgatás iránti kérelmeknek, sem a Bizottság azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben elutasítsa a meghallgatás iránti kérelmeket. Ha a Bizottság szolgálatai elutasítják a meghallgatás iránti kérelmet, az érintett fél tájékoztatást kap az elutasítás indokairól.

<sup>(9)</sup> Technikai probléma esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Kereskedelmi Főigazgatóság ügyfélszolgálatával (e-mail: [trade-service-desk@ec.europa.eu](mailto:trade-service-desk@ec.europa.eu), Tel. +32 22979797).

A meghallgatás főszabályként nem használható fel az ügy keretében még rendelkezésre nem álló tényszerű információk bemutatására. Mindazonáltal a megfelelő ügyintézés céljából és annak érdekében, hogy a Bizottság szolgálatai továbbléphessenek a vizsgálatban, az érdekelt felek felkérhetők arra, hogy a meghallgatás után új tényszerű információkkal szolgáljanak.

#### 5.8. **Az írásbeli beadványok benyújtása, a kitöltött kérdőívek megküldése és levelezés**

A Bizottsághoz piacvédelmi vizsgálatok céljára csak szerzői jogi védelem alatt nem álló információk nyújthatók be. Mielőtt az érdekelt felek olyan információkat és/vagy adatokat bocsátanának a Bizottság rendelkezésére, amelyekkel kapcsolatban harmadik felet szerzői jog illet meg, a szerzői jog jogosultjától külön engedélyt kell kérniük, amelyben az kifejezetten lehetővé teszi a Bizottság számára a) az információk és adatok e piacvédelmi eljárás keretében történő felhasználását, valamint b) az információknak és/vagy adatoknak az e vizsgálatban érdekelt felek felé olyan formában történő továbbítását, hogy azok gyakorolhassák védelemhez való jogukat.

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi olyan írásbeli beadványt – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket is –, amelyre vonatkozóan bizalmas kezelést kérelmeznek, „Sensitive” (bizalmas) <sup>(10)</sup> jelöléssel kell ellátni. A vizsgálat keretében információt benyújtó feleknek a bizalmas kezelésre irányuló kérelmüket meg kell indokolniuk.

A „Sensitive” jelöléssel ellátott információkat benyújtó feleknek ezekről az információkról az alaprendelet 19. cikkének (2) bekezdése értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is rendelkezésre kell bocsátaniuk, amelyet „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ennek az összefoglalónak megfelelő részletességűnek kell lennie ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen belőle.

Amennyiben a bizalmas információt benyújtó fél nem indokolja meg kellőképpen a bizalmas kezelésre irányuló kérelmét vagy nem bocsát rendelkezésre nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság az információt figyelmen kívül hagyhatja, kivéve abban az esetben, ha megfelelő források kielégítően bizonyítják az információ helyességét.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy minden beadványukat és kérelmüket a TRON platformon (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) keresztül, a meghatalmazásokat és a tanúsítványokat szkennelt formában mellékelve nyújtsák be. A TRON platform vagy e-mail használatával az érdekelt felek elfogadják a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján közzétett, „LEVELEZÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGGAL PIACVÉDELMI ÜGYEKBEN” című dokumentumban foglalt, az elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályokat: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc\\_152573.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152573.pdf). Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail-címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail-cím működő, naponta ellenőrzött hivatalos e-mail-cím legyen. Az elérhetőségek megadása után a Bizottság kizárólag a TRON platformon keresztül vagy e-mailben kommunikál az érdekelt felekkel, kivéve, ha azok kifejezetten kérik a Bizottságtól a dokumentumok más kommunikációs csatornán történő megküldését, vagy ha a dokumentumot a legelőbből adódóan könyvelt levélpostai küldeményben kell elküldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozó további szabályokat és információkat, köztük a TRON platformon keresztül vagy e-mailben eljuttatott küldeményekre irányadó elveket megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó útmutatóban.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate G  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím a dömpinggel kapcsolatos kérdésekben, Oroszország vonatkozásában:

TRADE-AD682-CRS-DUMPING-Russia@ec.europa.eu

E-mail-cím a dömpinggel kapcsolatos kérdésekben, Törökország vonatkozásában:

<sup>(10)</sup> A „Sensitive” jelöléssel ellátott dokumentum az alaprendelet 19. cikke és a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

TRADE-AD682-CRS-DUMPING-Turkey@ec.europa.eu

E-mail-cím a kárral és az uniós érdekekkel kapcsolatos kérdésekben:

TRADE-AD682-CRS-INJURY@ec.europa.eu

## 6. A vizsgálat időkeretei

A vizsgálat az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének megfelelően rendszeresen az ezen értesítés közzétételétől számított 13 hónapon belül – de legkésőbb 14 hónapon belül – lezárul. Az alaprendelet 7. cikkének (1) bekezdése értelmében ideiglenes intézkedéseket rendszeresen az ezen értesítés közzétételétől számított legfeljebb 7 hónapon belül – de legkésőbb 8 hónapon belül – lehet bevezetni.

Az alaprendelet 19a. cikkének megfelelően a Bizottság 4 héttel az ideiglenes intézkedések bevezetése előtt tájékoztatást nyújt az ideiglenes vámok tervezett kivetéséről. Az érdekelt felek számára 3 munkanap áll rendelkezésre, hogy a számítások pontosságával kapcsolatban írásban észrevételeket tegyenek.

Ha a Bizottság nem vet ki ideiglenes vámokat, hanem folytatja a vizsgálatot, 4 héttel az alaprendelet 7. cikkének (1) bekezdésében megállapított határidő lejártá előtt tájékoztató dokumentumot ad ki, amelyben értesíti az érdekelt feleket az ideiglenes vámok kivetésének mellőzéséről.

Eltérő rendelkezés hiányában az érdekelt feleknek 15 nap áll rendelkezésére ahhoz, hogy az ideiglenes ténymegállapításokhoz vagy a tájékoztató dokumentumhoz írásbeli észrevételeket tegyenek, és 10 nap ahhoz, hogy a végleges ténymegállapításokhoz írásbeli észrevételeket tegyenek. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, az érdekelt felek írásbeli észrevételeinek megtételére vonatkozó határidő az újabb végső tájékoztatás keretében kerül meghatározásra.

## 7. Információs szolgáltatás

Az érdekelt felek csak az ezen értesítés 5. és 6. pontjában meghatározott időkereteken belül szolgáltathatnak információkat. Az említett pontokban szereplő információktól eltérő információk a következő határidők és feltételek betartása mellett nyújthatók be:

- Az ideiglenes ténymegállapítások megfogalmazására rendelkezésre álló eljárási szakasszal kapcsolatos információkat eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 70 napon belül kell benyújtani.
- Az ideiglenes ténymegállapítások megfogalmazására rendelkezésre álló eljárási szakaszban az érdekelt felek – eltérő rendelkezés hiányában – az ideiglenes ténymegállapításoknak vagy a tájékoztató dokumentumnak az érdekelt felek részére történő megküldésével kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidőt követően nem nyújthatnak be új tényyszerű információkat. A határidőt követően az érdekelt felek kizárólag akkor nyújthatnak be új tényyszerű információkat, ha bizonyítani tudják, hogy az új tényyszerű információk a más érdekelt felek tényekkel kapcsolatos állításainak cáfolatához szükségesek, és ha az új tényyszerű információk ellenőrzése elvégezhető a vizsgálat időben történő lezárására rendelkezésre álló időn belül.
- A vizsgálatnak a kötelezően előírt határidőkön belül való lezárása érdekében a Bizottság nem fogad el beadványokat az érdekelt felektől az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére, valamint, ha alkalmazandó, az érdekelt felek újabb végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidő után.

## 8. Észrevételek fűzése más felek beadványaihoz

A védelemhez való jog garantálása érdekében az érdekelt feleknek rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy észrevételeket fűzzenek a más érdekelt felek által benyújtott információkhoz. Ezekben az észrevételekben az érdekelt felek csak a más érdekelt felek beadványaiban tárgyalt kérdésekkel foglalkozhatnak, új kérdéseket nem vethetnek fel.

Az ilyen jellegű észrevételek megtételére a következő időkeretek vonatkoznak:

- A más érdekelt felek által az ideiglenes intézkedések bevezetésének határideje előtt benyújtott információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – legkésőbb az ezen értesítés közzétételét követő 75. napon kell megtenni.
- Az érdekelt feleknek az ideiglenes ténymegállapításokról való tájékoztatása, illetve a tájékoztató dokumentum nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – az ideiglenes ténymegállapításokra, illetve a tájékoztató dokumentumra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 7 napon belül kell benyújtani.

- Az érdekelt felek végső tájékoztatása nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidőt követő 3 napon belül kell benyújtani. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, az e tájékoztatás nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – az erre a tájékoztatásra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 1 napon belül kell benyújtani.

A fenti időkeretek nem sértik a Bizottság azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben kiegészítő információkat kérjen az érdekelt felektől.

## 9. Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása

Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása csak kivételes körülmények fennállása esetén kérhető, és csak kellően indokolt esetben, alapos okkal biztosítható.

A kérdőívek kitöltésére rendelkezésre álló határidő rendszeren legfeljebb 3 nappal hosszabbítható meg, és a meghosszabbítás a szabályok értelmében legfeljebb 7 napra szólhat.

Az eljárás megindításáról szóló értesítésben más információk benyújtására meghatározott határidők a kivételes körülmények fennállásának igazolása nélkül legfeljebb 3 nappal hosszabbíthatók meg.

## 10. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltatja ezeket az információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alapelv 18. cikkének megfelelően ideiglenes vagy végleges megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezek az információk figyelmen kívül hagyhatók, és a Bizottság a rendelkezésre álló tényekre támaszkodhat.

Ha az érdekelt felek valamelyike nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapjául az alapelv 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

A számítógépes válaszadás elmaradása nem tekinthető az együttműködés hiányának, amennyiben az érdekelt fél igazolja, hogy a válasz kért formában történő előkészítése indokolatlan többletterheléssel vagy indokolatlan többletköltségekkel járna. Az érdekelt félnek ebben az esetben haladéktalanul fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal.

## 11. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő közreműködését. A meghallgató tisztviselő az eljárás folyamán megvizsgálja az iratbetekintési kérelmeket, a dokumentumok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint az érdekelt felek vagy harmadik felek által a védelemhez való joguk gyakorlásával összefüggésben benyújtott kérelmeket.

A meghallgató tisztviselő meghallgatásokat szervezhet, és közvetíthet az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat. A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a kérelmek indokait. Ilyen meghallgatásra csak akkor kerülhet sor, ha az adott kérdést nem sikerült a Bizottság szolgálataival kellő időben rendezni.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy az ezen értesítésben meghatározott időkereteket a meghallgató tisztviselő közreműködésével és az általa tartott meghallgatásokkal kapcsolatban is tartsák tiszteletben. A kérelmeket kellő időben, indokolatlan késedelem és az eljárás szabályszerű lefolytatásának veszélyeztetése nélkül kell benyújtani. Ezt szem előtt tartva az érdekelt feleknek a meghallgató tisztviselő közreműködését a közreműködésre okot adó esemény bekövetkezése után a lehető leghamarabb kérniük kell. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a közreműködés iránti kérelem indokait, a benne felvetett kérdések jellegét és e kérdéseknek a védelemhez való jog gyakorlására kifejtett hatását, továbbá figyelembe veszi a megfelelő ügyintézéshez és a vizsgálat időben történő lezárásához fűződő érdeket.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és internetes oldalai a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

## 12. A személyes adatok kezelése

A Bizottság az e vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek <sup>(1)</sup> megfelelően kezeli.

A Bizottság piacvédelmi tevékenysége során végzett személyesadat-kezelésről a magánszemélyeket tájékoztató adatvédelmi nyilatkozat megtekinthető a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

---

---

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

## MELLÉKLET

|                          |                                                                                          |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | „Sensitive” version (bizalmas változat)                                                  |
| <input type="checkbox"/> | Version „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) |

(Jelölje meg a megfelelő négyzetet!)

**DÖMPINGELLENES ELJÁRÁS AZ OROSZORSZÁGBÓL ÉS A TÖRÖKORSZÁGBÓL SZÁRMAZÓ EGYES KORROZÍÓÁLLÓ ACÉLOK BEHOZATALÁRA VONATKOZÓAN**

## INFORMÁCIÓK A FÜGGETLEN IMPORTŐRÖK MINTÁJÁNAK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Ez az űrlap arra szolgál, hogy segítséget nyújtson a független importőröknek az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.2. pontjában kért mintavételi információk megadásában.

Mind a „Sensitive” (bizalmas változat), mind a „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel ellátott változatot az eljárás megindításáról szóló értesítésben foglaltak szerint vissza kell küldeni a Bizottságnak.

**1. NÉV ÉS KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK**

Adja meg vállalatáról a következő adatokat:

|                |  |
|----------------|--|
| Vállalat neve  |  |
| Cím            |  |
| Kapcsolattartó |  |
| E-mail-cím     |  |
| Telefon        |  |

**2. FORGALOM ÉS ÉRTÉKESÍTÉSI VOLUMEN**

Adja meg euróban (EUR) a vizsgálati időszakra vonatkozóan a vállalat teljes forgalmát, továbbá az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározottak szerinti vizsgált terméknek az Unióba való behozatala, valamint az Oroszországból és a Törökországból történő behozatalt követő, az Unió piacán való viszonteladása értékét euróban (EUR) és volumenét tonnában.

|                                                                                                                        | Tonna | Érték euróban (EUR) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------|
| Vállalatának teljes forgalma euróban (EUR)                                                                             |       |                     |
| Az Oroszországból származó vizsgált termék Unióba való behozatala                                                      |       |                     |
| A Törökországból származó vizsgált termék Unióba való behozatala                                                       |       |                     |
| A vizsgált termék Unióba való behozatala (minden származás)                                                            |       |                     |
| A vizsgált terméknek az Unió piacán való viszonteladása az Oroszországból és a Törökországból való behozatalt követően |       |                     |

### 3. VÁLLALATA ÉS AZ AZZAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ <sup>(1)</sup>VÁLLALATOK TEVÉKENYSÉGE

Adja meg a vállalat, valamint a vizsgált termék gyártásában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat tevékenységének pontos leírását (sorolja fel őket, és adja meg, hogy milyen viszonyban állnak vállalatával). Ilyen tevékenység lehet többek között a vizsgált termék megvásárlása vagy alvállalkozás keretében történő gyártása, illetve feldolgozása vagy az azzal való kereskedés.

| A vállalat neve és székhelye | Tevékenység | Kapcsolat jellege |
|------------------------------|-------------|-------------------|
|                              |             |                   |
|                              |             |                   |
|                              |             |                   |

### 4. EGYÉB INFORMÁCIÓK

Adjon meg minden olyan egyéb információt, amely a vállalat szerint segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

### 5. NYILATKOZAT

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszáinak hitelessége helyszíni vizsgálat keretében ellenőrzésre kerüljön. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során nem együttműködő vállalatnak minősül. A nem együttműködő importőrök esetében a Bizottság ténymegállapításainak alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, így az eredmény kedvezőtlenebb lehet a vállalat számára, mint ha együttműködött volna.

A meghatalmazott tisztségviselő aláírása:

A meghatalmazott tisztségviselő neve és beosztása:

Dátum:

---

<sup>(1)</sup> Az Unió Vámkodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2015. november 24-i (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet 127. cikke szerint két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztségviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.). A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha a következő rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. Az Unió Vámkodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének 4. pontja szerint „személy”: természetes személy, jogi személy, valamint olyan személyegyesülés, amely jogi személyiséggel nem rendelkezik, de üzleti képességét az uniós vagy a nemzeti jog elismeri (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10318 — Apollo Management/Verizon Media Group)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 245/18)

1. 2021. június 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- az Apollo Management, LP (a továbbiakban: Apollo Management, USA) leányvállalatai által kezelt befektetési alapok,
- Verizon Media Netherlands BV (Hollandia) és Oath Inc. (USA), valamint egyes leányvállalatai (a továbbiakban együttesen: Verizon Media Group).

Az Apollo az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez a Verizon Media Group egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Apollo Management esetében: portfólióbefektetés,
- a Verizon Media Group esetében: média- és technológiai tevékenységek.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10318 — Apollo Management/Verizon Media Group

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám M.10252 — Transgourmet Group / General Markets Food Iberica)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 245/19)

1. 2021. június 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a Bright Food Group (KÍNA) irányítása alá tartozó General Markets Food Ibérica Group (a továbbiakban: GM Food, SPANYOLORSZÁG),
- a Coop-Gruppe Genossenschaft (SVÁJC) irányítása alá tartozó Transgourmet Holding AG (a továbbiakban: Transgourmet, SVÁJC).

A Transgourmet az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást szerez a GM Food felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a GM Food esetében: mindennapi élelmiszerek és ún. near-food termékek szállítása kiskereskedők, például szupermarketek és étkeztetési szolgáltatók (éttermek, szállodák és vendéglátó-ipari vállalkozások) számára, főként Spanyolországban,
- a Transgourmet esetében: mindennapi fogyasztási cikkek beszerzése és nagykereskedelmi értékesítése számos uniós és nem uniós országban, valamint – a Bell Food csoporton keresztül – feldolgozott húskészítmények, fűszerek/ízesítők és különféle kényelmi termékek előállítása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10252 — Transgourmet Group / General Markets Food Iberica

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám M.10263 — Ardian / Deli Home)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 245/20)

1. 2021. június 16-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Ardian France SA (a továbbiakban: Ardian, Franciaország),
- Deli Home Holding B.V. (a továbbiakban: Deli Home, Hollandia).

Az Ardian az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez a Deli Home egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Ardian esetében: magántőke-befektetés és vagyionkezelés,
- a Deli Home esetében: faalapú, otthonfelújítási termékek gyártása és szállítása kiskereskedőknek, építőipari kereskedőknek és online piacoknak.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10263 — Ardian / Deli Home

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**A (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele**

(2021/C 245/21)

Ez az értesítés a (EU) 2019/33 <sup>(1)</sup> felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikke (5) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre

AZ EGYSÉGES DOKUMENTUMOT MÓDOSÍTÓ STANDARD MÓDOSÍTÁS BEJELENTÉSE

„Etyek-Buda/Etyek-Budai”

PDO-HU-A1350-AM03

A közlés időpontja: 2021. április 1

**A JÓVÁHAGYOTT MÓDOSÍTÁS LEÍRÁSA ÉS INDOKOLÁSA**

**1. A körülhatárolt terület bővítése - Biatorbágy**

a) a termékleírás érintett fejezetei:

- IV. Körülhatárolt terület
- VIII. További feltételek

b) az egységes dokumentum érintett fejezetei:

- Körülhatárolt földrajzi terület
- További feltételek

c) indoklás:

A lehatárolt terület módosítása nem érinti a termőhely és termék kapcsolatát, mert a kataszterbe sorolt területek adottságai megegyeznek az Etyek-Buda OEM lehatárolt területével. A borvidéki besorolás, valamint az Etyek-Buda OEM termék előállítási lehetősége magasabb minőségi kategóriában való forgalmazást tesz lehetővé Biatorbágy számára, mely ösztönzőleg hathat több termelőre, magasabb minőségű bor előállításra, valamint hozzájárulhat a helyi turizmus, vendéglátás fejlesztéséhez.

**2. A körülhatárolt terület bővítése - Budapest XII. kerület 9597/1 hrsz**

a) a termékleírás érintett fejezetei:

- IV. Körülhatárolt terület

b) az egységes dokumentum érintett fejezetei:

- Körülhatárolt földrajzi terület

c) indoklás:

A lehatárolt terület módosítása nem érinti a termőhely és termék kapcsolatát, mert a kataszterbe sorolt terület adottságai megegyeznek az Etyek-Buda OEM lehatárolt területével.

<sup>(1)</sup> HL L 9., 2019.1.11., 2. o.

**3. A körülhatárolt terület bővítése – Aba, Seregélyes**

- a) a termékleírás érintett fejezetei:
  - IV. Körülhatárolt terület
  - VIII. További feltételek
- b) az egységes dokumentum érintett fejezetei:
  - Körülhatárolt földrajzi terület
  - További feltételek
- c) indoklás:

A Velencei-tó déli partján helyezkedik el a két település, melyek azonos természeti, klimatikus és talajszerkezeti adottságokkal rendelkeznek, mint a környéken fekvő, már az Etyek-Buda OEM termékleírásban szereplő települések. A lehatárolt terület módosítása nem érinti a termőhely és termék kapcsolatát, mert a kataszterbe sorolt terület adottságai megegyeznek az Etyek-Buda OEM lehatárolt területével.

**4. A körülhatárolt terület bővítése – Tabajd**

- a) a termékleírás érintett fejezetei:
  - IV. Körülhatárolt terület
  - VIII. További feltételek
- b) az egységes dokumentum érintett fejezetei:
  - Körülhatárolt földrajzi terület
  - További feltételek
- c) indoklás:

Tabajd község és annak közigazgatási területe Fejér megye északi részén található. A település külterületén lankás dombok és sík területek váltják egymást. Kitűnő feltételi vannak itt a könnyed, harmonikus muskotály borok és pezsgők valamint más fehérbor fajták készítésének is. A lehatárolt terület módosítása nem érinti a termőhely és termék kapcsolatát, mert a kataszterbe sorolt terület adottságai megegyeznek az Etyek-Buda OEM lehatárolt területével.

**5. A körülhatárolt terület bővítése – Perbál.**

- a) a termékleírás érintett fejezetei:
  - IV. Körülhatárolt terület
  - VIII. További feltételek
- b) az egységes dokumentum érintett fejezetei:
  - Körülhatárolt földrajzi terület
  - További feltételek
- c) indoklás:

Perbál a Zsámbéki-medencében a Budai-hegység és a Nyakas-hegy lejtőin helyezkedik el. A településen már évszázadok óta minőségi borszőlő termesztés folyik.

A lehatárolt terület módosítása nem érinti a termőhely és termék kapcsolatát, mert a kataszterbe sorolt terület adottságai megegyeznek az Etyek-Buda OEM lehatárolt területével.

**6. Új dűlők felvétele (Páty)**

- a) a termékleírás érintett fejezetei:
  - IV. Körülhatárolt terület

b) az egységes dokumentum érintett fejezetei:

- Körülhatárolt földrajzi terület

c) indoklás:

Páty kezdeményezésére 5 dűlő (Hegyi-dűlő, Lövöldöző-hegy, Mézes-hegy, Nagy-hegy, Zsámbéki úti dűlő) kerül felvételre a termékleírásba. A Mézes-hegyen és Nagy-hegyen mindig is folyt szőlőtermesztés, itt található Páty szőlőterületének zöme. A Hegyi-dűlő és Lövöldöző-hegy Páty csodálatos pincésora és a Mézes-hegy között terül el, enyhe dél-nyugati lejtőn, csodálatos fekvéssel. A Zsámbéki úti dűlő enyhe nyugati, dél-nyugati lejtésű terület. A dűlő szelektált borok és dűlő nevek használata egy lehetőség a piacon egy szűkebb területről származó minőségi borok bemutatására.

#### 7. Új dűlő felvétele (Tök)

a) a termékleírás érintett fejezetei:

- IV. Körülhatárolt terület

b) az egységes dokumentum érintett fejezetei:

- Körülhatárolt földrajzi terület

c) indoklás:

Nyakas Hegyközség kezdeményezésére egy új dűlőnév (Felső-somos) felvétele a termékleírásba. A nagyüzemesítés előtt a Somos, Felső-somos dűlő is kisparcellás magántulajdoni szőlőkkel volt hasznosítva. Ez a dűlő a szőlőkataszterben is első osztályú minősítésüként szerepel. 2015 óta a terület újra szőlővel hasznosított és kiváló borászati alapanyagot terem.

#### 8. Új dűlő felvétele (Etyek)

a) a termékleírás érintett fejezetei:

- IV. Körülhatárolt terület

b) az egységes dokumentum érintett fejezetei:

- Körülhatárolt földrajzi terület

c) indoklás:

Báthori Tibor egészen 2004-ben bekövetkezett haláláig jeles képviselője volt az Etyek-Budai Borvidéknek. Sokat tett a borvidék és borainak, különösen az Etyeki Chardonnay széleskörű megismertetésével kapcsolatban. 1992-ben az Év Borászának is megválasztották. Báthori Tibor emlékére kezdeményezték Etyeken egy emléktábla felavatását és dűlő elnevezést, Báthori-dűlő az Öreg-hegy azon részén ahol pincéje is volt.

#### 9. Az Etyek-Buda OEM borokon nem kötelező az évjárat feltüntetése

a) a termékleírás érintett fejezetei:

- IV. Körülhatárolt terület

b) az egységes dokumentum érintett fejezetei:

- Körülhatárolt földrajzi terület

c) indoklás:

Évjárat hatások kiegyenlítése. Évjárat feltüntetése nélkül házassítással sokkal könnyebben lehet állandó minőséget készíteni. Az évjárat feltüntetése nem befolyásolja a termőterület adottságainak hatását a termékre, így nem fejt ki olyan hatást ez a változtatás, amely alapvető változást okozna az Etyek-Budai OEM borok jellegén.

#### 10. „Velencei-tavi” kifejezés használata a „Velencei” körzetben megtermelt borok esetében

a) a termékleírás érintett fejezetei:

- IV. Körülhatárolt terület

b) az egységes dokumentum érintett fejezetei:

- Körülhatárolt földrajzi terület

c) indoklás:

A „Velencei-tavi” kifejezés nem egy új terméket határoz meg, hanem az eddig is használt „Velencei” kifejezés helyettesítésére szolgál. A „Velencei-tavi” kifejezés a Velencei-tó Körzeti Hegyközség összes településéről származó szőlőből készült, a termékleírás szabályainak megfelelő borászati terméken feltüntethető.

#### EGYSÉGES DOKUMENTUM

#### 1. Elnevezés(ek)

Etyek-Buda

Etyek-Budai

#### 2. A földrajzi árujelző típusa:

OEM – oltalom alatt álló eredetmegjelölés

#### 3. Szőlőből készült termékek kategóriái

1. Bor

4. Pezsgő

5. Minőségi pezsgő

#### 4. A bor(ok) leírása

1. Bor - Fehér

##### RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

Zöldessárgától az aransárga színvilágig változó színű fehérbor. Diszkrét, magas illatintenzitású bor, melyben a fehér virágokra (bodza, hársfavirág, akác) jellemző illatjegyek, valamint a gyümölcsös (fehérhúsú barack) illatjegyek jelennek meg. Ízérzetben az üde gyümölcsösséget a markáns, ugyanakkor érett és elegáns savak teszik teljessé.

\* A maximális teljes alkoholtartalom és a maximális teljes kén-dioxid tartalom esetében az európai uniós jogszabályokban meghatározott határértékek alkalmazandók.

##### Általános analitikai jellemzők

|                                                         |                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Maximális teljes alkoholtartalom (térfogatszázalék):    |                                 |
| Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék): | 9                               |
| Minimális teljes savtartalom:                           | 4,6 borkősavban (g/l) kifejezve |
| Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter):      | 18                              |
| Maximális teljes kén-dioxid-tartalom (mg/l):            |                                 |

2. Bor - Friss

##### RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

Zöldessárgától a szalmasárga színig terjedő fehérbor, melynek illatára a frissesség és a gyümölcsös könnyedség jellemző. A készítéshez használható fajták házasításából készült bor üde, markáns, ugyanakkor érett savai gyümölcsösséggel párosulva teszik egészé a bort.

- \* A maximális teljes alkoholtartalom és a maximális teljes kén-dioxid tartalom esetében az európai uniós jogszabályokban meghatározott határértékek alkalmazandók.

| Általános analitikai jellemzők                          |                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Maximális teljes alkoholtartalom (térfogatszázalék):    |                                 |
| Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék): | 9                               |
| Minimális teljes savtartalom:                           | 4,6 borkősavban (g/l) kifejezve |
| Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter):      | 18                              |
| Maximális teljes kén-dioxid-tartalom (mg/l):            |                                 |

### 3. Bor - Rozé

#### RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

A lazacszíntől a világospiros színig terjedő rozébor. Intenzív és komplex illataromáiban a piros húsú gyümölcsök (szeder, málna) illatai jellemzők. Ízében a gyümölcsösség mellett az üdeséget az érett savak biztosítják, melyek elegáns tanninokkal társulnak.

- \* A maximális teljes alkoholtartalom és a maximális teljes kén-dioxid tartalom esetében az európai uniós jogszabályokban meghatározott határértékek alkalmazandók.

| Általános analitikai jellemzők                          |                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Maximális teljes alkoholtartalom (térfogatszázalék):    |                                 |
| Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék): | 9                               |
| Minimális teljes savtartalom:                           | 4,6 borkősavban (g/l) kifejezve |
| Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter):      | 18                              |
| Maximális teljes kén-dioxid-tartalom (mg/l):            |                                 |

### 4. Bor - Vörös

#### RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

Színe a vöröstől a rubinvörös színig terjed. Gyümölcsös illatú vörösbor, melyben a piros húsú bogyós gyümölcsök (szeder, meggy, málna) illata jelenik meg. Ízében a közepes tannintartalom és alkoholtartalom könnyedséget kölcsönöz a vörösbornak. Savai harmonikusan simulnak a gyümölcsös ízekkel (szeder, málna, ribizli, meggy).

- \* A maximális teljes alkoholtartalom és a maximális teljes kén-dioxid tartalom esetében az európai uniós jogszabályokban meghatározott határértékek alkalmazandók.

| Általános analitikai jellemzők                          |   |
|---------------------------------------------------------|---|
| Maximális teljes alkoholtartalom (térfogatszázalék):    |   |
| Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék): | 9 |

|                                                    |                                 |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|
| Minimális teljes savtartalom:                      | 4,6 borkősavban (g/l) kifejezve |
| Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter): | 20                              |
| Maximális teljes kén-dioxid-tartalom (mg/l):       |                                 |

#### 5. *Pezsgő - fehér*

##### RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

Színe halványzöld, kristályos csillogású, illata a fajtagazdagság miatt mindig üde, illatos, enyhén aromatikusság. Ízben az érett savstruktúra dominál, savai stílusára a frissesség, ropogósság jellemző, mely egyszerre légies, ami acélos textúrával párosul. Az Etyek-Budai fehér pezsgőkre egyedi jellemző a fajták sokszínűségéből eredő illat és ízkomplexitás, a lendületes savtartalom, mely minden esetben egy gyümölcsös ízzel párosul.

\* A maximális teljes alkoholtartalom és a maximális teljes kén-dioxid tartalom esetében az európai uniós jogszabályokban meghatározott határértékek alkalmazandók.

| Általános analitikai jellemzők                          |                               |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Maximális teljes alkoholtartalom (térfogatszázalék):    |                               |
| Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék): | 9,5                           |
| Minimális teljes savtartalom:                           | 5 borkősavban (g/l) kifejezve |
| Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter):      | 18                            |
| Maximális teljes kén-dioxid-tartalom (mg/l):            |                               |

#### 6. *Pezsgő - rozé*

##### RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

Színanyag mennyisége bár nem magas, de mindig élénk lazac- és hagymahéj színűek, csillogó, bíboros árnyalattal. Az Etyek-Budai pezsgők illatában a piros bogyós gyümölcsökre (cseresznye, meggy) jellemző intenzív gyümölcsösség jelenik meg, mely az ízben is folytatódik. Magas savtartalmú, érett savak jellemzőek ízében az Etyek-Budai rozé pezsgőre, amiben a fanyarság, kesernyesség semmilyen módon sem jelenik meg.

\* A maximális teljes alkoholtartalom és a maximális teljes kén-dioxid tartalom esetében az európai uniós jogszabályokban meghatározott határértékek alkalmazandók.

| Általános analitikai jellemzők                          |                               |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Maximális teljes alkoholtartalom (térfogatszázalék):    |                               |
| Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék): | 9,5                           |
| Minimális teljes savtartalom:                           | 5 borkősavban (g/l) kifejezve |
| Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter):      | 18                            |
| Maximális teljes kén-dioxid-tartalom (mg/l):            |                               |

## 7. Minőségi pezsgő - fehér

## RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

A fehér minőségi pezsgők halványzöld színűek enyhe aranyárga árnyalattal. Illatában a fehér húsú gyümölcsök (barack, nektarin, alma, körte, licsi) karaktere köszön vissza, amely a hosszú érlelés következtében kiegészül a kekszes, pörkölt illatokkal. Az Etyek-Budai fehér minőségi pezsgő savtartalma bár magas, de savai nem élesek, jól integrálódnak a minőségi pezsgő textúrájába. Az Etyek-Budai fehér minőségi pezsgők érlelésével fokozódó krémes zamatuk mellett sem vesztek el ízükben a fehér húsú gyümölcsökre jellemző zamatosságukat.

\* A maximális teljes alkoholtartalom és a maximális teljes kén-dioxid tartalom esetében az európai uniós jogszabályokban meghatározott határértékek alkalmazandók.

| Általános analitikai jellemzők                          |                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Maximális teljes alkoholtartalom (térfogatszázalék):    |                                 |
| Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék): | 10                              |
| Minimális teljes savtartalom:                           | 4,6 borkősavban (g/l) kifejezve |
| Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter):      | 18                              |
| Maximális teljes kén-dioxid-tartalom (mg/l):            |                                 |

## 8. Minőségi pezsgő - rozé

## RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

Színükre a lazacszín jellemző enyhén rózsaszínes bíboros árnyalattal. Piros húsú gyümölcsökre (cseresznye, meggy, áfonya, szeder) jellemző közepes intenzitású illatukat az érlelés során kialakuló pörkölt mogyoróra jellemző illatok egészítik ki. Ízükben a gerincet adó savtartalom mellett a piros bogyós gyümölcsök íz világa dominál.

\* A maximális teljes alkoholtartalom és a maximális teljes kén-dioxid tartalom esetében az európai uniós jogszabályokban meghatározott határértékek alkalmazandók.

| Általános analitikai jellemzők                          |                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Maximális teljes alkoholtartalom (térfogatszázalék):    |                                 |
| Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék): | 9,5                             |
| Minimális teljes savtartalom:                           | 4,6 borkősavban (g/l) kifejezve |
| Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter):      | 18                              |
| Maximális teljes kén-dioxid-tartalom (mg/l):            |                                 |

## 5. Borkészítési eljárások

## 5.1. Különös borászati eljárások

Egyes borokra vonatkozó korlátozás

A borkészítésre vonatkozó releváns korlátozás

A borok esetében, a fehér, a rozé és a vörös bortípus vonatkozásában a „Késői szüretelésű bor”, „jégbor”, „válogatott szüretelésű bor”, „töppedt szőlőből készült bor” kifejezés feltüntetésével, valamint dűlőnév feltüntetéssel megkülönböztetett borok természetes alkoholtartalmának növelése és édesítése tilos.

A friss bortípusú borok esetében legalább 2, legfeljebb 4 fajta házasítása kötelező.

A szőlőművelés szabályai

Művelési gyakorlat

Művelésmód:

A 2010. augusztus 1. előtt telepített szőlőültetvények esetében bármilyen, korábban engedélyezett művelésmódú szőlőültetvény elfogadott a szőlőültetvény termésben tartásáig.

2010. augusztus 1-je után telepített szőlőültetvények esetében: Ernyő, Moser, Sylvoz, Alacsony- közép magas- és ágaskordon, Guyot, Egyesfüggőny, Fejművelés, Bakművelés

Telepítési sűrűség: 2010. augusztus 1. előtt telepített szőlőültetvények esetében bármilyen, korábban engedélyezett telepítési sűrűségű elfogadott a szőlőültetvény termésben tartásáig. A 2010. augusztus 1-e után telepített ültetvények esetében: minimum 3 300 tő / hektár.

Szüret módja: kézi és gépi, kivétel a „válogatott szüretelésű bor”, „jégbor”, „töppedt szőlőből készült bor” kifejezéssel jelölt borok, valamint a „Crémant” kifejezéssel jelölt minőségi pezsgő, amelyek csak kézzel szüretelhetők.

A szüret időpontjának meghatározása: A szüret kezdési időpontját az Etyek-Budai borvidék Hegyközségi Tanácsa évente határozza meg. Határozatát a hegyközségi tanács alapszabálya szerint közzé teszi.

A szőlő minimális cukortartalma (természetes alkoholtartalomban és magyar musfokban kifejezve)

Művelési gyakorlat

A szőlő minimális természetes cukortartalma (g/l) :

- a dűlőnév feltüntetéssel ellátott borok esetében: 193,6,
- a friss bortípusú borok esetében: 168,1,
- minden más esetben: 151,5.

A szőlő minimális potenciális alkoholtartalma (%vol), 20 °C-on:

- a dűlőnév feltüntetéssel ellátott borok esetében: 11,5,
- a friss bortípusú borok esetében: 10,0,
- minden más esetben: 9,0.

## 5.2. Maximális hozamok

Bor, pezsgő, minőségi pezsgő - kézi és gépi szüret

100 hektoliter/hektár

Dűlőnév feltüntetésével készült borok - kézi és gépi szüret

80 hektoliter/hektár

Bor, pezsgő, minőségi pezsgő - kézi szüret

13 600 hektáronkénti szőlőmennyiség kg-ban

Bor, pezsgő, minőségi pezsgő - gépi szüret

13 100 hektáronkénti szőlőmennyiség kg-ban

Dűlőnév feltűntetésével készült borok - kézi szüret

11 000 hektáronkénti szőlőmennyiség kg-ban

Dűlőnév feltűntetésével készült borok - gépi szüret

10 500 hektáronkénti szőlőmennyiség kg-ban

**6. Körülhatárolt földrajzi terület**

A körülhatárolt terület meghatározása:

- Budapest (XII. kerület 9597/1 hrsz., XXII. Kerület - Budafok)
- Pest megye Biatorbágy, Budajenő, Budakeszi, Páty, Perbál, Pilisborosjenő, Üröm, Telki, Tök, valamint
- Fejér megye Aba, Alcsútdoboz, Bicske Csabdi, Etyek, Felcsút, Gárdony, Gyúró, Kajászó, Kápolnásnyék, Martonvásár, Nadap, Pákozd, Pázmánd, Seregélyes, Sukoró, Tabajd, Tordas, Vál, Velence települések

szőlő termőhelyi kataszter szerint I. és II. osztályú területei.

**7. Fő szőlőfajta (szőlőfajták)**

budai - budai zöld

budai - zöld budai

budai - zöldfehér

budai - zöldszőlő

cabernet franc - cabernet

cabernet franc - carbonet

cabernet franc - carmenet

cabernet franc - gros cabernet

cabernet franc - gros vidur

cabernet franc - kaberne fran

cabernet sauvignon

chardonnay - chardonnay blanc

chardonnay - kereklevelű

chardonnay - morillon blanc

chardonnay - ronci bilé

chasselas - chasselas blanc

chasselas - chasselas dorato

chasselas - chasselas doré

chasselas - chrupka belia

chasselas - fehér fábiánszőlő

chasselas - fehér gyöngyszőlő

chasselas - fendant blanc

chasselas - sasza belaja

chasselas - weisser gutedel

cserszegi fűszeres

csókaszőlő

ezerfürtű

ezerjő - kolmreifler  
ezerjő - korponai  
ezerjő - szadocsina  
ezerjő - tausendachtgute  
ezerjő - tausendgute  
ezerjő - trummertraube  
furmint - furmint bianco  
furmint - moslavac bijeli  
furmint - mosler  
furmint - posipel  
furmint - som  
furmint - szigeti  
furmint - zapfner  
gohér - guhér  
gohér - körteszőlő  
gohér - sárga gohér  
gohér - török gohér  
gohér - zöld gohér  
hárslevelű - feuilles de tilleul  
hárslevelű - garszleveljü  
hárslevelű - lindeblättrige  
hárslevelű - lipovina  
irsai olivér - irsai  
irsai olivér - muskat olivér  
irsai olivér - zolotis  
irsai olivér - zolotisztűj rannüj  
juhfark - fehérboros  
juhfark - lämmerschwantz  
juhfark - mohácsi  
juhfark - tarpai  
kadarka - csetereska  
kadarka - fekete budai  
kadarka - gamza  
kadarka - jenei fekete  
kadarka - kadar  
kadarka - kadarka negra  
kadarka - negru moale  
kadarka - szkadarka  
kadarka - törökszőlő  
karát  
királyleányka - dánosi leányka  
királyleányka - erdei sárga

királyleányka - feteasca regale  
királyleányka - galbena de ardeal  
királyleányka - königliche mädchentraube  
királyleányka - königstochter  
királyleányka - little princess  
kék bakator  
kékfrankos - blauer lemlberger  
kékfrankos - blauer limberger  
kékfrankos - blaufränkisch  
kékfrankos - limberger  
kékfrankos - moravka  
kéknyelű - blaustängler  
kékoportó - blauer portugieser  
kékoportó - modry portugal  
kékoportó - portugais bleu  
kékoportó - portugalske modré  
kékoportó - portugizer  
merlot  
mátrai muskotály  
olasz rizling - grasevina  
olasz rizling - nemes rizling  
olasz rizling - olaszrizling  
olasz rizling - riesling italien  
olasz rizling - risling vlassky  
olasz rizling - taljanska grasevina  
olasz rizling - welschrieslig  
ottonel muskotály - mizket ottonel  
ottonel muskotály - muscat ottonel  
ottonel muskotály - muskat ottonel  
pinot blanc - fehér burgundi  
pinot blanc - pinot beluj  
pinot blanc - pinot bianco  
pinot blanc - weissburgunder  
pinot noir - blauer burgunder  
pinot noir - kisburgundi kék  
pinot noir - kék burgundi  
pinot noir - kék rulandi  
pinot noir - pignula  
pinot noir - pino csernűj  
pinot noir - pinot cernii  
pinot noir - pinot nero  
pinot noir - pinot tinta  
pinot noir - rulandski modre  
pinot noir - savagnin noir

pinot noir - spätburgunder  
pintes  
piros bakator - bakar rózsza  
piros bakator - bakator rouge  
piros bakator - bakatortraube  
rajnai rizling - johannisberger  
rajnai rizling - rheinriesling  
rajnai rizling - rhine riesling  
rajnai rizling - riesling  
rajnai rizling - riesling blanc  
rajnai rizling - weisser riesling  
rizlingszilváni - müller thurgau  
rizlingszilváni - müller thurgau bijeli  
rizlingszilváni - müller thurgau blanc  
rizlingszilváni - rivaner  
rizlingszilváni - rizvanac  
sauvignon - sauvignon bianco  
sauvignon - sauvignon bijeli  
sauvignon - sauvignon blanc  
sauvignon - sovinjon  
syrah - blauer syrah  
syrah - marsanne noir  
syrah - serine noir  
syrah - shiraz  
syrah - sirac  
szürkebarát - auvergans gris  
szürkebarát - grauburgunder  
szürkebarát - graumönch  
szürkebarát - pinot grigio  
szürkebarát - pinot gris  
szürkebarát - ruländer  
sárfehér  
sárga muskotály - moscato bianco  
sárga muskotály - muscat blanc  
sárga muskotály - muscat bélűj  
sárga muskotály - muscat de frontignan  
sárga muskotály - muscat de lunel  
sárga muskotály - muscat lunel  
sárga muskotály - muscat sylvaner  
sárga muskotály - muscat zlty  
sárga muskotály - muskat weisser  
sárga muskotály - weiler  
sárga muskotály - weisser  
tramini - gewürtztraminer

tramini - roter traminer

tramini - savagnin rose

tramini - tramin cervené

tramini - traminer

tramini - traminer rosso

viognier

zefír

zengő

zenit

zweigelt - blauer zweigeltrebe

zweigelt - rotburger

zweigelt - zweigeltrebe

zöld szilváni - grüner sylvaner

zöld szilváni - silvanec zeleni

zöld szilváni - sylvánske zelené

zöld veltelíni - grüner muskateller

zöld veltelíni - grüner veltliner

zöld veltelíni - veltlinské zelené

zöld veltelíni - zöldveltelíni

## 8. A kapcsolat(ok) leírása

### 8.1. Bor, Pezsgő, Minőségi Pezsgő - Természeti tényezők

A Dunántúli-középhegység északkeleti területein, a Gerecse-hegység déli részétől a Velencei- és a Budai-hegységig húzódik az Etyek-Budai lehatárolt termőterület, melyek domb- és hegyoldalain, illetve fennsíkjaian történik a szőlőtermesztés. A termőterület a szőlőtermesztés északi részén, a 47.szélességi fokon helyezkedik el.

Talaját tekintve Etyek-Buda meghatározó talajtípusa a magas mésztartalmú barna erdőtalaj, mely többségében mészkő alapon alakult ki.

Etyek-Buda klímája – északi elhelyezkedéséből és dombvidéki jellegéből adódóan - a magyarországi átlagnál hűvösebb, hiszen az évi középhőmérséklet 9,5-10,5 °C. Az évi átlagos csapadékmennyiség 650 mm, melynek legnagyobb része a vegetációs időszak alatt hullik le.

Etyek-Buda klímájának fontos közös vonása, hogy a borvidék egész területén folyamatos széljárás jellemző, az uralkodó szélirány az észak-nyugati szél, mely mindig hűvös légtömegeket szállít a borvidékre.

### 8.2. Bor - Emberi tényezők (1)

Az Árpád kor óta fejlett szőlő- és borkultúrával rendelkező Etyek-Budán a jelenleg hagyományos szőlészeti és borászati eljárások kialakulására fontos hatást gyakoroltak a vidék történelmi változásai, és az itt letelepedett különböző ajkú nemzetiségek. Valamennyi népcsoport magával hozta egyedi borászati kultúráját, mely gazdagította Etyek-Buda sokszínűségét. Ezt a sokszínűséget leginkább az itt termesztett nagy számú fajta jelképezi a legjobban, melyek az évszázadok folyamán honosodtak meg a vidéken. A nagyszámú fajta használatát magyarázza, hogy a helyi termelők az évjáráthatásokat mérsékelendő, mindig a magas minőségű borok előállításához szükséges minőségű alapanyagot tudtak előállítani.

A fajták sokszínűségének kialakulásában meghatározó szerepet töltöttek be a honfoglaló magyarok, melyek által Etyek-Budára behozott szőlőfajtákat az évezredek folyamán szelektálták a helyi termelők. E fajták számos leszármazottját a mai napig termesztik a vidéken, melyek közül kiemelkedik a Juhfark.

### 8.3. Bor - Emberi tényezők (2)

A török hódoltságot követően a vidéken letelepedett német ajkú lakosság honosította meg a kékszőlők közül a Kékoportó, ami nevén a Portugieser fajta termesztését, és vele együtt a vörösborkészítés áztatásos eljárását.

A filoxéra vészt követően a helyi borászok olyan nyugati fajtákat vontak termesztésbe, amelyek jól alkalmazkodtak a helyi ökológiai adottságokhoz, és a belőlük készült borokban felfedezhették Etyek-Buda termőterületének egyedi jellemzőit. Így vonták termesztésbe a XIX. század végén, a XX. század elején az Olasz rizlinget, Szürkebarátot, illetve a borvidéken meghatározó Chardonnay fajtát.

A XX. században az itt élő borászok fokozatosan orientálódtak az aromatis fajták termesztésének irányába (pl.: Sauvignon, Ottonel muskotály). Közülük több új nemesítésű, a helyi ökológiai adottságokhoz szelektált fajta termesztésbe került (pl.: Irsai Olivér, Zenit).

Az aromatis fajták térnyerésével együtt a gyors, oxigéntől elzárt technológia vált meghatározóvá a borvidéken.

### 8.4. Bor - Borok leírása

Az Etyek-Budai boroknak közös jellemző tulajdonsága a borok illat- és zamatgazdagsága. Ízében és illatában egyaránt a harsány gyümölcsösség jellemző, melynek komplexitását az Etyek-Budai borokra jellemző ásványosság teszi komplexé. Magas savtartalma ellenére savai érettek, üdék, mely az Etyek-Budai borok frissességét garantálja.

### 8.5. Bor - Kapcsolat a termőhely, emberi tényezők és a termék között (1)

Etyek-Buda hegyvidéki kitettsége miatti hűvös éghajlatát fokozzák azok az észak-nyugati légáramlatok, melyek a folyamatos légmozgást biztosítanak a borvidéken. A nyári melegben a friss szellőknek köszönhetően a szőlők savai élénke maradnak. A folyamatos légmozgásnak, és az évszázadok alatt kialakult alacsony művelési módoknak köszönhetően a lombfalat könnyen átjárja a szél. A szőlő növényen tehát a gombás fertőzések kialakulásához kedvezőtlenek az adottságok, a szőlőket egészségesen és épen lehet beszüretelni. Az őszi folyamán jellemző hűvös hajnalok alatt a szőlő lehűl, így alacsonyabb hőmérsékleten kerül feldolgozásra.

Ezek a természeti tényezők hozzájárulnak az Etyek-Budai boroknak a gyümölcsösségéhez és friss savstruktúrájához, hiszen az alacsony hőmérsékleten betakarított szőlőben a szállítás és a feldolgozás folyamán az oxidációs folyamatok lassabbak.

### 8.6. Bor - Kapcsolat a termőhely, emberi tényezők és a termék között (2)

Ezt a természeti hatást fokozza a borvidéken évszázadok folyamán meghonosodott borászati gyakorlat, miszerint a szőlőt a lehető leggyorsabban kell feldolgozni a szüretet követően. Ez a gondolkodásmód része annak a helyi borászati tapasztalatnak és szaktudásnak, ami az Etyek-Budai borok minőségét garantálja.

A barna erdőtalajok vízmegtartó képességének köszönhetően a nyári melegben is megfelelő a szőlő növény vízellátása. A hegy- és domboldalakon a napfény nagyobb beesési szöggel érkezik a talajfelszínre, illetve a szőlőnövényre. E két természeti tényező együttesen garantálja a szőlő növény folyamatos, kiegyensúlyozott fejlődését. A jellemzően magas lombfalnak köszönhetően a fotoszintézist gátló tényezők nem jellemzőek, így a szőlők korábban, és magas cukorfokkal szüretelhetők.

### 8.7. Pezsgő és Minőségi pezsgő - Emberi tényezők (1)

Az Árpád kor óta fejlett szőlő- és borkultúrával rendelkező Etyek-Budán a pezsgőgyártás kultúrájának kialakulása a XIX. század végére tehető. Etyek-Budán a pezsgőgyártás története szorosan összekapcsolódik Törley József pezsgőgyáros nevével, aki a XIX. század második felében felvásárolt területeire alapozva, 1882-ben telepített champagne-i pezsgőgyárát Etyek-Budára. Felismerte, hogy az etyeki szőlőkből kitűnő pezsgő alapbort készíthet és a budafoki (promontoriumi) pincék alkalmasságát a pezsgő előállítására.

Az Etyek-Budai szőlőtermesztés felvirágoztatása ennek tudható be, a 1910-es évek elején már 2 millió palack pezsgő készült Etyek-Budai borokból.

Törley József mellett pezsgőmestere, a később Etyek-Budán saját pezsgógyárat alapító, Louis Francois is jelentős szerepet játszott az Etyek-Budai pezsgőkészítés hagyományának kialakításában.

A második világháborút követően a Hungarovin budafoki pincészete vált a pezsgőkészítés központjává. A pezsgógyártás újabb fejlődésnek indult, a tradicionális pezsgőkészítési módszer mellett bevezették a transzveze eljárást és a tartályos pezsgőkészítési eljárást is. Napjainkban a Hungarovin jogutódja, a borvidéken a legnagyobb szőlőterülettel rendelkező Törley Pézsgőpincészet szőlőtermesztési technológiáját célzottan a pezsgógyártási minőségi követelményekhez igazítva, változatlanul mindhárom gyártási eljárást alkalmazva folytatja a pezsgógyártási hagyományokat.

#### 8.8. *Pezsgő - Emberi tényezők (2)*

Az Etyek-Budai pezsgőkészítés egyediségét a fajtaösszetételben fedezhetjük fel. Az Etyek-Budai pezsgők egyedi és alapvető jellemzője, hogy nagyon széles szőlőfajta választéka van. A pezsgőtermelő fő borvidékekre a világban az jellemző, hogy csak néhány szőlőfajta honosodott meg a területen, főleg azok, melyek képesek voltak sok esetben egy szűk klimatikus viszonyhoz adaptálódni. Ezzel szemben az Etyek-Budai borvidéken engedélyezett fehér szőlőfajta mindegyike alkalmas fehér pezsgő készítésére. Vezető szerepet ugyanakkor a Chardonnay, Chasselas, Zöld veltelíni, Olaszrizling, Mézesfehér fajták töltenek be, melyek az összes szőlőterület 60%-át tették ki. A nagyszámú fajta használatát magyarázza, hogy a helyi termelők az évszázadok óta mérsékelendő, mindig a magas minőségű pezsgő alapborok előállításához szükséges minőségű alapanyagot tudtak előállítani. A fehér szőlőfajták felsorolása után nem szabad kihagyni a kékszőlők, azon belül is a Pinot noir fontosságát, amely tökéletes alapanyaga mind a fehér, mind a rozé pezsgőknek.

#### 8.9. *Pezsgő - A borok leírása*

Az Etyek-Budai pezsgők közös jellemző tulajdonsága a pezsgők illat- és zamatgazdagsága, valamint frissessége. Ízében és illatában egyaránt a harsány gyümölcsösség és a komplexitás

jellemző. Savai stílusára a frissesség, ropogósság jellemző, mely egyszerre légies, ami acélos textúrával párosul.

#### 8.10. *Pezsgő - Kapcsolat a termőhely, emberi tényezők és a termék között (1)*

Az Etyek-Budai pezsgő készítése során alkalmazott három pezsgőkészítési technológiának használatát mindig is egy széles fajtakör biztosította. Ezzel lehetett és lehet a mai napig biztosítani azt, hogy különböző stílusú és cukortartalmú pezsgők készíthetők e szőlőkből.

Ehhez társul a talajok magas mésztartalma, mely a klímával együtt hozzájárul ahhoz, hogy a pezsgőalapborok savtartalma magas, azaz a pezsgőkészítés szempontjából optimális legyen. Az éves csapadék elegendő a szőlő megfelelő ütemű éréséhez, de nem túl sok ahhoz, hogy gombás fertőződést okozzon a szőlőn.

A lankás lejtőkön szinte állandóan fújó szél pedig abban segít, hogy még a nedves szőlőt is felszárítsa és segítse az esetleges permetezés hatékonyságát. Az őszi folyamán jellemző hűvös hajnalok alatt a szőlő lehűl, így alacsonyabb hőmérsékleten kerül feldolgozásra.

Ezek a természeti tényezők hozzájárulnak az Etyek-Budai pezsgők a gyümölcsösségéhez és friss savstruktúrájához, hiszen az alacsony hőmérsékleten betakarított szőlőben a szállítás és a feldolgozás folyamán az oxidációs folyamatok lassabbak.

#### 8.11. *Pezsgő - Kapcsolat a termőhely, emberi tényezők és a termék között (2)*

Mindezen hatások következtében lehetőség van arra, hogy még a kedvezőtlen őszi időjárás beállta előtt egészséges fürtöket szüreteljünk, mely szőlőkből kiejert bor érzékszervileg megfelel a pezsgőalapbor kívánalmainak.

Ezeknek színe világos, illatban a fajtagazdagság miatt mindig üdék, illatosak, enyhén aromatikusak. Ízben a meszes talajnak köszönhetően savtartalomban gazdagok, pH-juk alacsony, savai stílusára a frissesség, ropogósság jellemző, mely egy légies, ugyanakkor acélos textúrával párosul. Így az Etyek-Budai alapborokból készülő pezsgókra egyedien jellemző a fajták sokszínűségéből eredő illat és ízkomplexitás, a lendületes savtartalom, mely minden esetben egy gyümölcsös ízzel párosul.

#### 8.12. Minőségi pezsgő - Emberi tényezők (2)

A sziklába vájt budafoki pincerendszer különösen optimális feltételeket biztosít a minőségi pezsgók előállításához szükséges hosszú idejű érleléséhez.

Az Etyek-Budai minőségi pezsgőkészítés egyediségét a fajtaösszetételben fedezhetjük fel. Az Etyek-Budai minőségi pezsgók egyedi és alapvető jellemzője, hogy nagyon széles szőlőfajta választéka van. A pezsgőtermelő fő borvidékekre a világban az jellemző, hogy csak néhány szőlőfajta honosodott meg a területen, főleg azok, melyek képesek voltak sok esetben egy szűk klimatikus viszonyhoz adaptálódni. Ezzel szemben az Etyek-Budai borvidéken engedélyezett fehér szőlőfajta mindegyike alkalmas fehér pezsgő készítésére. Vezető szerepet ugyanakkor a Chardonnay, Chasselas, Zöld veltelíni, Olaszrizling, Mézesfehér fajták töltenek be, melyek az összes szőlőterület 60%-át tették ki. A nagyszámú fajta használatát magyarázza, hogy a helyi termelők az évjáráthatásokat mérsékelendő, mindig a magas minőségű pezsgő alapborok előállításához szükséges minőségű alapanyagot tudtak előállítani. A fehér szőlőfajták felsorolása után nem szabad kihagyni a kékszőlők, azon belül is a Pinot noir fontosságát, amely tökéletes alapanyaga mind a fehér, mind a rozé pezsgőknek.

#### 8.13. Minőségi pezsgő - A borok leírása

Az Etyek-Budai minőségi pezsgókra az illatok közepes intenzitása, de elegáns gyümölcsössége, ízükre pedig a gerincet adó savtartalom mellett a feszesség és az érlelési potenciál a jellemző. Savai stílusára a frissesség, ropogósság jellemző, mely egy légies, ugyanakkor acélos textúrával párosul.

#### 8.14. Minőségi pezsgő - Kapcsolat a termőhely, emberi tényezők és a termék között (1)

Az évtizedek alatt az Etyek-Budai termelőknek az a megállapítása alakult ki, hogy egy minőségi pezsgő érlelhetőségéhez minden hibától mentes, egészséges, ép fűrtökre és nemzetközi fajtatulajdonságokkal bíró fajtákra van szükség. Az Etyek-Budai fehér minőségi pezsgók minőségét a termőhelyből származó adottságokon túl az érlelési idő is jelentősen befolyásolja.

Ilyen nemzetközi szőlőfajta többek között a régóta meghonosodott Chardonnay vagy a Pinot noir is, de megtalálható az Etyek-Budai borvidéken mind az Olaszrizling, mind pedig a nemzetközi reputációval bíró Rajnai rizling is. Az Etyek-Budai borvidék minőségi pezsgőinek egyik záloga az összetett és fent említett környezeti tényezőkhöz túl azonban az, hogy több olyan fajta is szerepel a fajtaválasztékban, mely jellemzően magas savtartalmú bort képes produkálni, mely kiváló a pezsgőkészítés szempontjából. E fajták pedig még korai szüreti időpont esetében is megőrzik a szőlőfajta karakterét anélkül, hogy megjelenjenek a zöld, éretlen szőlőre jellemző illat és ízjegyek. Ráadásul így sok esetben az évjárat negatív hatásaitól függetlenül is előállítható a fogyasztó számára a megfelelő minőségű és stílusú minőségi pezsgő.

#### 8.15. Minőségi pezsgő - Kapcsolat a termőhely, emberi tényezők és a termék között (2)

Etyek-Buda talajának mészköves alapkőzete keveredik a lösszel és vályogtalajjal, így a pezsgő savtartalma bár magas, de savai nem élesek, jól integrálódnak a pezsgő textúrájába.

A minőségi pezsgőknek az Etyek-Budai mészkőbe vájt érlelő pincék biztosította alacsony hőmérsékletnek és páradús levegőnek köszönhetően az érlelés alatt nem csak a minőségi pezsgókra jellemző kekszes illatok és krémes zamatok kialakulnak, hanem az Etyek-Budai minőségi pezsgók még érlelt állapotukban sem veszítik el a szőlőfajta karakterüket. Így ízben bár zamatuk az érleltég jeleit mutatja, de egyben fellelhető bennük egy a fehér húsú gyümölcsökre jellemző zamatosság is.

Az Etyek-Budai rozé minőségi pezsgők szempontjából a már említett éghajlat, talaj és csapadékviszonyokon kívül kiemelt jelentősége van annak, hogy már nagyon korai szürettel is biztosítható a magas savtartalmú és érett tannintartalmú szőlőalapanyag.

9. **További alapvető feltételek (csomagolás, címkézés, egyéb követelmények)**

*Jelölési szabályok*

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

- a) Az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” kifejezés valamennyi a magyar nyelvben meghonosodott melléknév-képzős változatának feltüntetése engedélyezett;
- b) Az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” kifejezés helyettesíthető a „védett eredetű bor” kifejezéssel;
- c) Az „Etyek-Buda” oltalom alatt álló eredetmegjelölés, valamint valamennyi, a VIII/2. pontban körülírt kisebb földrajzi egységek nevének melléknévi képzős változata használható jelölés;
- d) Rozé kifejezés helyettesíthető a rosé kifejezéssel;
- e) A küvé vagy cuvée kifejezés több szőlőfajta házasításából nyert bort jelölhet, amelyen a küvét alkotó szőlőfajták részarányuk csökkenő sorrendjében feltüntethetők amennyiben mindegyik fajta részaránya eléri az 5%-ot;
- f) siller hagyományos kifejezés helyettesíthető a „kástélyos” kifejezéssel;
- g) A „Etyek-Budai borvidék” kifejezés használata engedélyezett valamennyi Etyek-Budai borászati terméken;

*Jelölhető hagyományos kifejezések, egyéb korlátozottan használható kifejezések, illetve a készítési módra utaló kifejezések, illetve egyéb, szabályozottan használható kifejezések*

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

BOR:

- „barrique”, „barrique-ban erjesztett” v. „...hordóban erjesztett” barrique-ban érlelt v. „...hordóban érlelt”: fehér, vörös
- első szüret vagy virgin vintage: fehér, rozé, vörös
- újbor vagy primőr: fehér, rozé, vörös
- szüretlen: fehér, rozé, vörös
- töppedt szőlőből készült bor: fehér, vörös
- muzeális bor: fehér, vörös
- késői szüretelésű bor: fehér, vörös
- válogatott szüretelésű bor: fehér, vörös

- siller: vörös
- jégbor: fehér, vörös
- muskotály: fehér
- cuvée vagy küvé: fehér, rozé, vörös
- körzet, település és dűlőnév feltüntetése: fehér, rozé, vörös, friss

**PEZSGŐ:**

- muskotály: fehér
- palackban erjesztett: fehér, rozé
- termelői pezsgő: fehér, rozé
- küvé, vagy cuvée: fehér, rozé

**MINŐSÉGI PEZSGŐ:**

- „blanc de blanc”: fehér
- „blanc de noir”: fehér
- nyerspezsgő: fehér, rozé
- muskotály: fehér
- crémant: fehér, rozé
- palackban erjesztett: fehér, rozé
- termelői pezsgő: fehér, rozé
- hagyományos módszerrel palackban erjesztett, hagyományos módszer (méthode traditionnelle), klasszikus módszer (méthode classique), klasszikus hagyományos módszer: fehér, rozé
- küvé, vagy cuvée: fehér, rozé

*Az „Etyek-Buda” eredet-megjelöléssel együtt feltüntethető, a lehatárolt termőhelynél kisebb földrajzi egységek*

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

Körzetek:

- „Budai” körzet:
  - Pest megye Budajenő, Budakeszi, Páty, Perbál, Pilisborosjenő, Üröm, Telki, Tök, települései, valamint
  - Fejér megye Bicske és Csabdi települései.
- „Etyeki” körzet:
  - Budapest (XXII. Kerület - Budafoke, valamint
  - Fejér megyének Alcsútdoboz, Etyek, Felcsút, Gyúró, Kajászó, Martonvásár, Tabajd, Tordas és Vál települései
- „Velencei” vagy „Velencei-tavi” körzet:
  - Fejér megyének Aba, Gárdony, Kápolnásnyék, Nadap, Pákozd, Pázmánd, Seregélyes, Sukoró, Velence települései;

## Települések:

- Budapest (XXII. Kerület – Budafok)
- Pest megyei települések: Biatorbágy, Budajenő, Budakeszi, Perbál, Pilisborosjenő, Telki, Tök, Üröm,
- Fejér megyei települések: Aba, Alcsútdoboz, Bicske, Csabdi, Felcsút, Gárdony, Gyúró, Kajászó, Kápolnásnyék, Martonvásár, Nadap, Pákozd, Pázmánd, Seregélyes, Sukoró, Tabajd, Tordas, Vál

## Dűlők:

- Alcsútdoboz: Göböljárás, Kis-Látó-hegy, Nagy-Látó hegy
- Biatorbágy: Nyakas-kő, Öreg-hegy, Ürge-hegy
- Bicske: Galagonyás, Málé-hegy, Táborállás
- Budajenő: Körte-völgy, Öreg templom-völgy
- Budakeszi: Ochsenzungen
- Etyek: Anna-hegy, Árok-dűlő, Báthori-dűlő, Diófa-árok, Herceg-földek, István-hegy, Káptalan-földek, Kőkaloda-dűlő, Köpeny-dűlő, Orbán, Öreg-hegy, Páskom, Pince-dűlő, Sándor-dűlő, Sós-kúti úti dűlő, Szári-dűlő, Szép-völgy, Tóra dűlő, Új-hegy, Uri-dűlő, Váli úti dűlő, Vérti-határ-dűlő, Vérti úti dűlő, Vérti-szőlők, Zámori úti dűlő, Zsámbéki úti dűlő
- Gárdony: Agárdi, Bika-völgy, Csirib aldűlő
- Kajászó: Paskum, Üreg-telek
- Kápolnásnyék: Csekés
- Nadap: Csúcsos-hegy
- Páty: Hegyi-dűlő, Lövöldöző, Mézes-hegy, Nagy-hegy, Zsámbéki úti dűlő
- Pázmánd: Bágyom, Gyula tanya, János tanya, Zsidókő-hegy
- Seregélyes: Elzamajori-szőlő
- Sukoró: Tádé
- Tabajd: Badacsony, Becse, Felső-hegy, Mandula, Öreg-hegy
- Telki: Öreg-hegy
- Tök: Elletések, Felső-somos, Hosszú-dűlő, Körtvélyes, Páskom, Somos, Szajkós-kertek, Temetői-dűlő, Völgyút-dűlő
- Vál: Baranya-hegy, Cukor-hegy, Epres-dűlő, Hosszú-dűlő, Öreg-hegy, Szabad-hegy, Új-hegy

## A kiszerezésre vonatkozó szabályok

## Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

Csomagolás a körülhatárolt földrajzi területen

A feltétel leírása:

Etyek-Budai friss, valamint dűlőfeltüntetéssel megkülönböztetett Etyek-Budai borok, „válogatott szüretelésű bor”, „jégbor”, „késői szüretelésű bor”, „töppedt szőlőből készült bor” kifejezéssel ellátott borok csak üvegpalackban hozhatók forgalomba. Ez alól kivételt képeznek az adott termőhelyen belül, a termelő által, saját pincéjében, helyben fogyasztásra értékesített, saját termelésű borai.

*Termék előállítása a lehatárolt termőterületen kívül*

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

A körülhatárolt földrajzi területen való előállítás tekintetében biztosított eltérés

A feltétel leírása:

Etyek-Buda borászati termék előállítása, a IV. fejezetben meghatározott településeken túl, történelmi okok miatt a következő szomszédos közigazgatási területeken lehetséges:

- Budapest összes kerületében,
- Fejér megye Adony, Baracska, Besnyő, Ercsi, Iváncsa, Kulcs, Mány, Óbarok, Pusztaszabolcs, Rácalmás, Ráckeresztúr, Szár, Székesfehérvár, Újbarok, Vereb,
- Pest megye Budakalász, Budaörs, Diósd, Érd, Sósút, Tárnok, Tinnye, Zsámbék
- Tolna megye Zomba-Szentgál

**A termékleíráshoz vezető link**

[https://boraszat.kormany.hu/admin/download/9/1f/b2000/Etyek-Buda%20OEM\\_termekleiras\\_standard.pdf](https://boraszat.kormany.hu/admin/download/9/1f/b2000/Etyek-Buda%20OEM_termekleiras_standard.pdf)

---

**Értesítés az ISIL-lel (Dáissal) és az al-Kaida szervezetekkel összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 2., 3. és 7. cikkében említett jegyzékbe az (EU) 2021/1016 bizottsági végrehajtási rendelet értelmében felvett MOHAMMAD ALI AL HABBO számára**

(2021/C 245/22)

1. A (KKBP) 2016/1693 tanácsi határozat <sup>(1)</sup> felkéri az Uniót, hogy az 1267(1999) és az 1333(2000) ENSZ BT-határozat alapján összeállított, és az 1267(1999) ENSZ BT-határozattal létrehozott ENSZ-bizottság által rendszeresen felülvizsgált jegyzékben említetteknek megfelelően fagyassza be az ISIL (Dáís) és az al-Kaida szervezet tagjai, valamint a velük összeköttetésben álló személyek, csoportok, vállalkozások és szervezetek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait.

Az ENSZ-bizottság által összeállított jegyzék az alábbiakra terjed ki:

- az ISIL (Dáís) és az al-Kaida,
- az ISIL-lel (Dáissal) és az al-Kaidával összeköttetésben álló természetes vagy jogi személyek, szervezetek, testületek és csoportok, valamint
- az említett, összeköttetésben álló személyek, szervezetek, testületek és csoportok tulajdonát képező, ezek ellenőrzése alatt álló vagy ezeket más módon támogató jogi személyek, szervezetek és testületek.

Többek között az alábbi cselekmények, illetve tevékenységek jelzik azt, hogy valamely személy, csoport, vállalkozás vagy szervezet „összeköttetésben áll” az ISIL-lel (Dáissal) és az al-Kaidával:

- a) az ISIL (Dáís) és az al-Kaida vagy az azzal összeköttetésben álló bármely sejt, fiókszervezet vagy frakció által, azzal együttműködve, annak nevében, képviselésében vagy javára elkövetett cselekmények vagy tevékenységek finanszírozásában, tervezésében, elősegítésében, előkészítésében, illetve elkövetésében való részvétel;
- b) fegyver és kapcsolódó felszerelés szolgáltatása, eladása vagy átadása bármelyikük számára;
- c) bármelyik említett szervezet számára történő toborzás; vagy
- d) egyéb támogatás nyújtása bármelyikük cselekményeihez, illetve tevékenységeihez.

2. Az ENSZ Biztonsági Tanácsának bizottsága 2021. június 17-én jóváhagyta MOHAMMAD ALI AL HABBO bejegyzésének az ISIL (Dáís) és az al-Kaida szankcióbizottság jegyzékébe való felvételét.

MOHAMMAD ALI AL HABBO bármikor – igazoló dokumentumokkal kiegészített – kérelmet terjeszthet az ENSZ ombudsmanja elé annak érdekében, hogy az ombudsman vizsgálja felül az őt az ENSZ fent említett jegyzékébe felvételét. E kérelmet a következő címre kell elküldeni:

United Nations - Office of the Ombudsperson  
Room DC2-2206  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671

Fax +1 2129631300/3778

E-mail: ombudsperson@un.org

További információk az alábbi internetcímen találhatóak:

[https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1267/aq\\_sanctions\\_list/procedures-for-delisting](https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1267/aq_sanctions_list/procedures-for-delisting)

3. A 2. pontban említett ENSZ-határozat alapján a Bizottság elfogadta az ISIL-lel (Dáissal) és az al-Kaida szervezetekkel összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló, 2002. május 27-i 881/2002/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> I. mellékletét módosító (EU) 2021/1016 végrehajtási rendeletet <sup>(3)</sup>. A 881/2002/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének a) pontja és 7a. cikkének (1) bekezdése szerinti módosítás kiegészíti a rendelet I. mellékletében (a továbbiakban: I. melléklet) szereplő jegyzéket MOHAMMAD ALI AL HABBO névével.

<sup>(1)</sup> HL L 255., 2016.9.21., 25. o.

<sup>(2)</sup> HL L 139., 2002.5.29., 9. o.

<sup>(3)</sup> HL L 222. I, 2021.6.22., 1. o.

A 881/2002/EK rendelet alábbi intézkedései vonatkoznak az I. mellékletbe felvett személyekre és szervezetekre:

- (1) az érintett személyek és szervezetek tulajdonát képező, illetve birtokában lévő valamennyi pénzeszköz és gazdasági erőforrás befagyasztása, továbbá pénzeszközök és gazdasági erőforrások részükre vagy javukra közvetlen vagy közvetett módon történő rendelkezésre bocsátásának mindenkre vonatkozó tilalma (2. és 2a. cikk), valamint
2. az érintett személyek és szervezetek bármelyike részére közvetlenül vagy közvetve katonai tevékenységgel kapcsolatos műszaki tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés biztosításának, eladásának, szolgáltatásának vagy átadásának tilalma (3. cikk).

4. A 881/2002/EK rendelet 7a. cikke felülvizsgálati eljárásról rendelkezik, amennyiben a jegyzékbe felvettek észrevételeket nyújtanak be a jegyzékbe vétel okaira vonatkozóan. Az I. mellékletbe az (EU) 2021/1016 végrehajtási rendelet alapján felvett személyek és szervezetek kérelmet intézhetnek a Bizottsághoz a jegyzékbe vételük okaira vonatkozóan. Ezt a kérelmet a következő címre kell elküldeni:

European Commission  
"Restrictive measures"  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. Felhívjuk az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően eljárást indíthatnak az (EU) 2021/1016 végrehajtási rendelet ellen az Európai Unió Törvényszékénél.

6. A szabályszerűség érdekében felhívjuk az I. mellékletbe felvett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az említett rendelet 2a. cikkével összhangban kérelemmel fordulhatnak az érintett tagállam(ok) 881/2002/EK rendelet II. mellékletében felsorolt illetékes hatóságaihoz arra vonatkozóan, hogy befagyasztott pénzeszközöket és gazdasági erőforrásokat használhassanak fel alapvető szükségletek kielégítése vagy meghatározott kifizetések teljesítése érdekében.

---



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)

ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU